

# nutool



## NMG160

- IT** Kit mini utensile rotativo con alberino flessibile (Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** Mini Rotary Tools Kit With Flexydrive (Original instructions)
- DE** Mini-Multitool mit biegsamer Welle (Übersetzung der Originalanleitung)
- GR** Περιστρεφόμενο εργαλείο με εύκαμπτο άξονα (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** Mini narzędzie obrotowe z giętkim wałkiem (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** Komplet mini rotacijskih alata sa fleksibilnom osovinom (Prijevod izvornih uputa)
- SI** Mini kpl orodij z rotirajočim vretenom (Prevod originalnih navodil)
- RS** Komplet mini rotacionih alata sa fleksibilnom osovinom (Prevod izvornih uputstava)

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

**(IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI**

**(GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS**

**(DE) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN**

**(GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ**

**(PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH**

**(HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA**

**(SI) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH**

**(RS) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA**



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso  
**GB** Before use, read the handbook carefully  
**DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen  
**GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση  
**PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi  
**HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu  
**SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo  
**RS** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima



- IT** Pericolo, usare prudenza  
**GB** Danger, take care  
**DE** Vorsicht, Gefahr  
**GR** Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή  
**PL** Ostrożnie, niebezpieczeństwo  
**HR** Pažnja, opasnost  
**SI** Pozor, nevarnost  
**RS** Opasnost, budite na oprezu



- IT** Attenzione corrente elettrica  
**GB** Dangerous voltage  
**DE** Achtung, elektrische Spannung  
**GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα  
**PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym  
**HR** Pažnja, električni napon  
**SI** Pozor, električna napetost  
**RS** Pažnja električna struja



- IT** Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie  
**GB** Hearing, sight and respiratory protection must be worn  
**DE** Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben  
**GR** Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος  
**PL** Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe  
**HR** Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha  
**SI** Obvezna zaščita oči, dihal in sluha  
**RS** Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva



- IT** NON avvicinarsi alle macchine con abiti svolazzanti  
**GB** Do NOT approach the machine with loose clothing  
**DE** NICHT mit losen Kleidungsstücken in die Nähe der Maschine kommen  
**GR** ΜΗΝ πλησιάζετε τα μηχανήματα με φορδιά ρούχα  
**PL** NIE zbliżać się do maszyn w powiewającej odzieży  
**HR** NE približavajte se stroju sa opuštenim odjelom  
**SI** NE približujte se stroju z ohlapnimi deli obleke  
**RS** NE približavajte se mašinama sa lepršavom odećom



- IT** I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.

- GB** Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

- DE** Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.

- GR** Τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Οδηγία WEEE) δεν μπορούν να διαχειριστούν ως κοινά οικιακά απόβλητα. Προβλέπτε στην ανακύκλωση τους εκεί όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευτείτε τον τοπικό φορέα ή το μεταπωλητή για πληροφορίες σχετικά με τη συγκέντρωση και την απόσυρση.

- PL** Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykłe odpady domowe. Przystąpić do recykulacji odpadów w miejscach, gdzie istnieją odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.

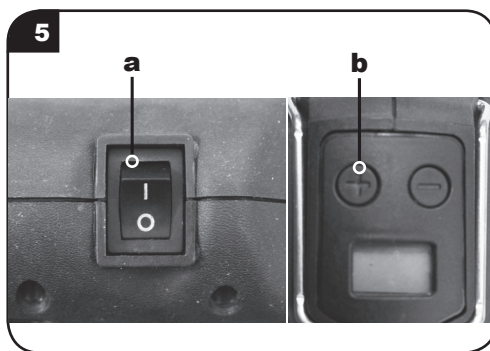
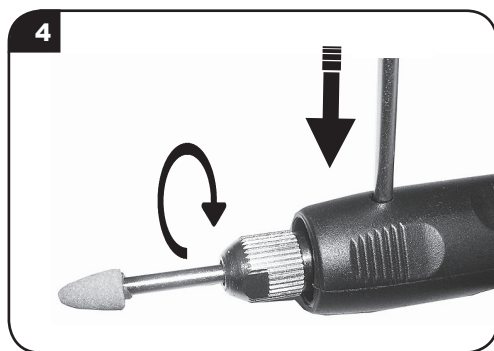
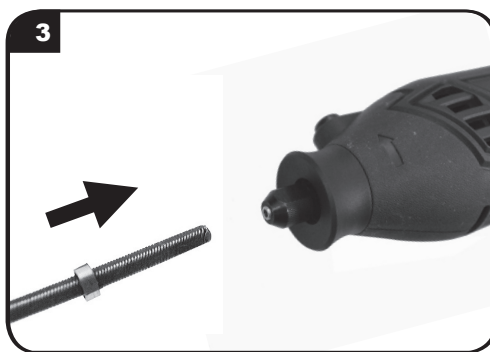
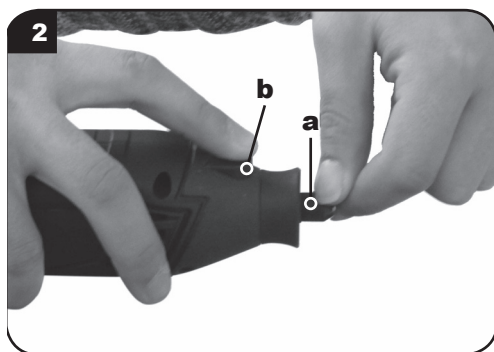
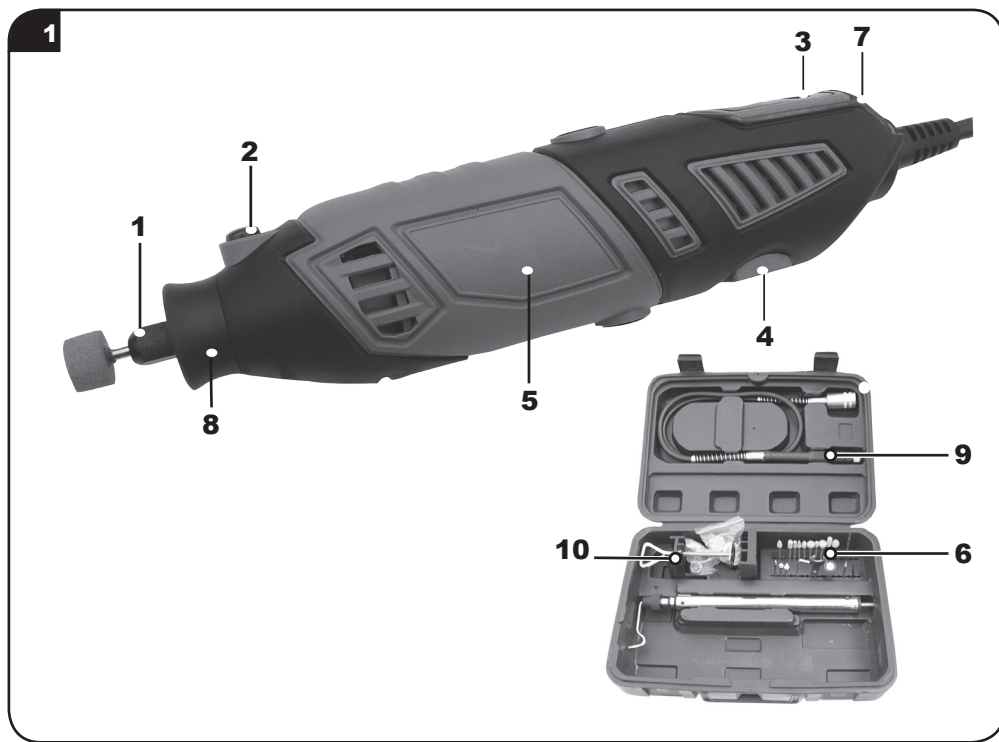
- HR** Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiv za okoliš. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o sakupljanju i uklanjanju otpada.

- SI** Oznacba na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvreči med gospodinjinske odpadke, omenjen izdelek je potrebno reciklirati okoliu prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovcih pozanimajte glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.

- RS** Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog doba ne sme uklanjati zajedno sa običnim otpacima iz domaćinstva. Ovaj proizvodse mora recikliratiu odgovarajućim pogonimana način prihvatljiv zaokolinu. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzećaili ovlaštenog zastupnika o skupljanju i sklanjanju otpadka.



- IT** Pericolo avviamento automatico  
**GB** Danger - automatic control (closed loop)  
**DE** Gefahr durch automatischen Anlauf  
**GR** Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης  
**PL** Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się  
**HR** Opasnost kod automatskog uklapanja  
**SI** Nevarnost pri avtomatskem zagonu  
**RS** Opasnost od automatskog pokretanja



## INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

## LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

## CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

## DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statutari.

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

**ai sensi delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



## DATI ELETTRICI

### IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete. In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

## 1 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina.

Imparare come usare l'elettrotroutensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare.

Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

### Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro. Tutti gli elettrotroutensili devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotroutensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

### Utilizzare l'utensile corretto

Scegliere l'utensile appropriato per il tipo di lavoro. Non utilizzare un utensile per un lavoro per il quale non è stato progettato. Non forzare un utensile piccolo a fare il lavoro di un utensile per servizio pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi a cui non erano stati destinati.

### Non forzare l'elettrotroutensile

L'elettrotroutensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

### **Importante!**

**Questo elettrotroutensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali. Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.**

## ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

### **Attenzione!**

Alcuni prodotti in legno e materiali simili, in particolare gli MDF (Medium Density Fibreboard) possono produrre polvere che può essere pericolosa per la salute. Quando si utilizza questa macchina si raccomanda l'uso di una maschera facciale approvata con filtri sostituibili, oltre all'utilizzo del dispositivo di aspirazione della polvere.

Quando si usa questo utensile, non lasciare che il motore sforzi esercitando una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare. Verificare di inserire il collarino di dimensioni corrette per l'accessorio da usare.

Assicurarsi di aver inserito nel collarino almeno metà della lunghezza dell'alberino dell'accessorio.

Alcuni degli accessori in dotazione sono piccoli e possono rompersi se si applica eccessiva pressione. Indossare sempre occhiali di sicurezza di tipo approvato.

Quando si molano alcuni metalli potrebbero esservi delle scintille in grado di portare alla combustione di materiale infiammabile posto nelle vicinanze.

Non usare questo utensile in aree dove sussiste il rischio di esplosione o incendio per via di materiali combustibili, liquidi infiammabili, vernici, lacche, benzina, ecc., gas infiammabili e polveri di natura esplosiva. Nel lucidare, non utilizzare quantità eccessive di pasta lucidante.

Potrebbero esservi spruzzi negli occhi se non si usano occhiali di sicurezza.

## 2 COMPONENTI E CONTROLLI (FIG. 1)

- 1 Mandrino
- 2 Pulsante blocco mandrino
- 3 Regolatore della velocità
- 4 Interruttore acceso/spento
- 5 Corpo del motore
- 6 Accessori
- 7 Anello per sospensione
- 8 Ghiera anteriore
- 9 Albero flessibile
- 10 Supporto da tavolo con morsa

### DISIMBALLAGGIO

Questo elettrotroutensile multifunzione viene offerto all'interno di una valigetta di protezione. Tenere sempre l'utensile e gli accessori all'interno di questa valigetta.

## 3 ISTRUZIONI D'USO

### 3.1 CAMBIO DEGLI ACCESSORI

 **Attenzione!**  
**Non usare mole rotte o alberi deformati, gettarli immediatamente.**

Controllare sempre di aver scollegato l'utensile dall'alimentazione prima di inserire gli accessori. Non premere mai il perno bloccante se l'utensile è in funzione. Girare lentamente la ghiera di serraggio (Fig. 2 - a) tenendo simultaneamente premuto il pulsante per il blocco del mandrino (Fig. 2 - b), fino a quando il perno non si inserisce in posizione. Sempre tenendo in posizione il perno, girare la ghiera di serraggio in senso antiorario fino a svitarla completamente. Inserire l'alberino dell'accessorio nel mandrino. Inserire gli accessori spingendoli il più a fondo possibile, visto che utensili troppo sporgenti potrebbero piegarsi o causare vibrazione.

Premere il pulsante blocco del mandrino (2) e stringere con la mano la ghiera di serraggio applicando più forza possibile.

**Non usare MAI pinze per stringere la ghiera.**

Tirare l'accessorio per assicurarsi che sia fissato saldamente all'utensile.

### 3.2 MONTAGGIO DELL'ALBERO FLESSIBILE

Rimuovere la ghiera anteriore (Fig. 1-8) dall'attrezzo girandola in senso antiorario.

Svitare parzialmente la ghiera di serraggio del mandrino.

Estrarre parzialmente dall'albero flessibile il cavo di trasmissione interno. Inserire il cavo di trasmissione dell'albero flessibile nel mandrino (1.A) dell'utensile spingendo fino in fondo (Fig. 3). Tenere premuto il pulsante di blocco del mandrino (Fig. 1-2) e avvitare la ghiera di fissaggio del mandrino girando in senso orario.

Avvitare l'estremità filettata dell'albero flessibile sul corpo dell'utensile e stringere in senso orario.

**Nota** Avvitare il tubo flessibile solo con le mani senza stringere troppo. Non utilizzare pinze o cacciaviti.

### **Attenzione!**

**Quando in uso, non piegare MAI il tubo flessibile al di sotto di un diametro di 6". Quando non in uso, conservare il tubo flessibile nell'apposito compartimento all'interno della valigetta.**

### 3.3 CAMBIARE L'INSERTO E GLI ACCESSORI SULL'ALBERO FLESSIBILE

Per cambiare l'inserto o installare gli accessori sull'albero flessibile, seguire le stesse procedure generali per il cambio dell'inserto e per installare accessori sull'accessorio. Per bloccare il mandrino, ruotare il mandrino fino a che il foro nell'albero è allineato al foro sull'impugnatura dell'albero flessibile (Fig. 4). Inserire una punta da 1/8" nei fori allineati per bloccare l'albero.

**Nota:** Non tentare di stringere o svitare il mandrino senza aver bloccato l'albero nel modo illustrato sopra. L'albero flessibile ne risulterebbe danneggiato.



**Attenzione!**  
**Non piegare mai l'albero flessibile con un raggio di meno di 6" quando è in funzione. Piegare eccessivamente l'albero flessibile durante l'uso può provocare danni permanenti e il surriscaldamento.**

### 3.4 MONTAGGIO DEL SUPPORTO DA TAVOLO

È consigliato utilizzare il supporto da tavolo (Fig. 1-10) quando si usa l'albero flessibile.

Svitare la vite di serraggio della morsa fino a raggiungere una dimensione maggiore dello spessore del piano a cui si vuole fissare la morsa.

Calzare la morsa sul bordo del piano di lavoro, quindi stringere la vite fino a che la morsa non sia ben fissa sul piano.

Avvitare il supporto telescopico sul corpo della morsa ed allungarlo fino alla lunghezza desiderata.

Appendere l'utensile dall'anello (Fig. 1-7) posto nella parte posteriore dell'impugnatura sul gancio presente sul supporto telescopico.

È possibile fissare la morsa in maniera stabile al piano utilizzando due viti filettate.

### 3.5 USO DELL'ELETTROUTENSILE MULTIFUNZIONE

L'utensile rotante può essere usato per forare, rettificare, molare e lucidare, e inoltre incidere, tagliare e asportare la ruggine in spazi ristretti, o in presenza di limitazioni di spazio. L'utensile è utilizzabile su gran parte dei metalli, su vetro, legno e ceramiche.

Per avere le massime prestazioni usare una velocità uniforme, senza esercitare troppa pressione. A titolo di guida operare l'utensile a bassa velocità per gli accessori di grandi dimensioni, ad esempio per lucidare, e ad alta velocità per accessori più piccoli, come quelli usati per incidere. Nel caso di rettifica e incisione, tenere l'utensile come se fosse una penna.

### 3.6 PER AVVIARE L'ELETTROUTENSILE MULTIFUNZIONE

Non avviare né fermare mai l'utensile se l'accessorio è a contatto col pezzo da lavorare. Tenerlo saldamente e premere l'interruttore acceso/spento (Fig. 5-a). L'utensile opera continuamente fino a quando non si sposta l'interruttore sulla posizione di spegnimento (Off). Mentre l'utensile è in funzione è possibile regolare la velocità.

### 3.7 VELOCITÀ REGOLABILE

L'elettROUTENSILE multifunzione è provvisto di un regolatore della velocità. Non cambiare la velocità con l'utensile sotto carico. Il selettore della velocità (Fig. 5-b) si trova sul retro dell'utensile. Azionare a bassa velocità per lucidare o procedure simili, mentre per trapanare e tagliare occorre una velocità più alta.

## 4 MANUTENZIONE

Ispezionare il cavo elettrico per escludere che si sia danneggiato, che presenti tagli, abrasioni o fili esposti. In caso affermativo, contattare il rivenditore per le necessarie riparazioni. Ripulire gli eventuali residui raccolti attorno al mandrino e al collarino. Pulire l'esterno dell'utensile con un panno e del detersivo delicato. Non lasciare che le aperture di ventilazione si occludano per via di sporco e residui, altrimenti l'utensile potrebbe danneggiarsi e surriscaldarsi.

## 6 SPECIFICHE TECNICHE

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| Tensione:                    | 230 V - 50 Hz                    |
| Potenza nominale:            | 160 W                            |
| Velocità a vuoto:            | 8.000 - 35.000 rpm               |
| Livello di pressione sonora: | L <sub>pa</sub> 72,3 dB(A) (Max) |
| Livello di potenza sonora:   | L <sub>wa</sub> 83,3dB(A) (Max)  |
| Livello di vibrazione:       | 2.11 m/s <sup>2</sup>            |
| Lunghezza:                   | 230 mm                           |
| Grado di protezione:         | □/II                             |
| Peso:                        | 0.54 Kg                          |

## INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

## SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

## CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee.

## STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

## PRODUCT DISPOSAL

**in conformity with Regulations 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, on the matter of the reduction of use of hazardous substances in electric and electronic equipment and waste disposal.**



The symbol carrying a crossed-out refuse container depicted on any equipment or the relative packaging means that, at the end of its useful life, said product must be disposed of separately from other waste.

The user must therefore take said equipment to the centres specialising in differentiated refuse collection of electric and electronic equipment or alternatively return it to the reseller when purchasing a new similar piece of equipment.

Thanks to differentiated refuse collection, discarded equipment can be sent to be recycled, treated and disposed of in an environmentally-friendly manner; this helps avoiding possible negative effects on the environment and on health and promotes the re-employment and/or recycling of the equipment's materials.

Any unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of the fines provided for by the regulations in force.

## ELECTRICAL DATA

### IMPORTANT

This product is fitted with a sealed electric plug that is compatible with the tool and the power supply of your country and complies with international standards.

This appliance must be connected to a power supply corresponding to that indicated on the rating plate. If the plug or power cord is damaged, it must be replaced with one identical to the original.

Always comply with the regulations of your country regarding mains connections.

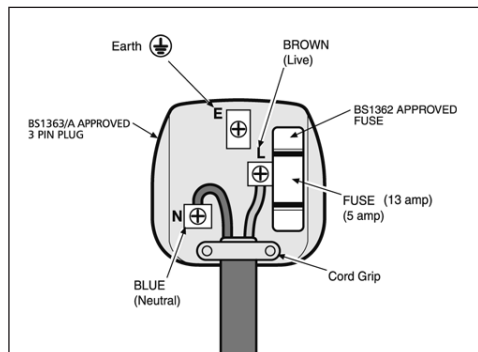
If in doubt, always consult a qualified electrician..

## ELECTRICAL INFORMATION

### Connection of the mains plug

#### Important!

The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the following code:



**Brown:** Live (L) or Red  
**Blue:** Neutral (N) or Black

THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND THEREFORE DOES NOT REQUIRE A CONNECTION TO EARTH.  
THE 3 PIN PLUG MUST COMPLY TO BS1363/A.  
FUSE MUST COMPLY TO BS1362

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

**DO NOT CONNECT THE BROWN LIVE OR BLUE NEUTRAL TO THE EARTH PIN MARKED 'E'  ON THE 3 PIN PLUG**

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A 13 amp (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

#### **IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN**

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.

#### **WARNING!**

**For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.**

**If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.**

## 1 SAFETY INFORMATION

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine. Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

### Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

### Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

### Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.



### Important!

***This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.***

## SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS



### WARNING!

Some wood and wood type products especially MDF (Medium Density Fibreboard) can produce dust that can be hazardous to your health. We recommend the use of an approved face mask with replaceable filters when using this machine in addition to using the dust extraction facility.

When using this tool never force the motor by applying excessive pressure on the piece to be machined.

Check that you have mounted the correctly sized collet for the accessory to be used.

Make sure the collet is inserted at least halfway along the length of the accessory shaft.

Some of the accessories provided are quite small and will break if excessive pressure is applied. Always wear approved type safety goggles when using the tool.

Grinding on certain metals can provoke sparks that can set fire to inflammable materials present in the vicinity of the tool.

Never use this tool in areas where there is any risk of fire or explosion because of the presence of combustible materials, inflammable liquids, paint, varnish, lacquer, petrol, etc. inflammable gases and explosive type powders.

When polishing, do not use excessive amounts of polishing paste.

This tool can provoke spraying or spitting into the user's eyes if safety goggles are not worn.

## 2 COMPONENTS AND CONTROLS (FIG. 1)

- 1 Spindle
- 2 Spindle block button
- 3 Speed control
- 4 ON/OFF switch
- 5 Motor casing
- 6 Accessories
- 7 Hook-up ring
- 8 Front ring nut
- 9 Flexydrive
- 10 Bench support with vice

### UNPACKING INSTRUCTIONS

This multi-function power tool is packed in a protective case.

Always keep the tool and accessories stored in the case.

## 3 USER INSTRUCTIONS

### 3.1 ACCESSORY CHANGE-OVER



#### WARNING!

***never use broken grinding wheels or bent shafts; throw them away immediately.***

Always check that you have disconnected the tool from the power supply before inserting any accessories. Never press the blocking pin if the tool is in use.

Turn the blocking ring nut slowly (Fig. 2 - a) while keeping the spindle block button pressed in at the same time (Fig. 2 - b), until the pin is inserted into position. Still maintaining the pin in position, turn the blocking ring nut in an anti-clockwise direction.

Insert the accessory shaft in the spindle.

Insert the accessory by pushing it in as far as possible. Tools that protrude too far can bend or cause vibration.

Press the spindle block button (2) and tighten the ring nut by hand applying as much force as possible.

**NEVER use pliers to tighten the ring nut.**

Pull on the accessory to make sure it is solidly attached to the tool.

### 3.2 FLEXYDRIVE ASSEMBLY

Remove the front ring nut (Fig. 1 rif. 8) from the tool by turning in an anti-clockwise direction.

Partially unscrew the blocking ring nut from the spindle.

Partially extract the internal transmission cable from the flexydrive. Insert the flexydrive transmission cable into the spindle (fig. 3) of the tool pushing it in as far as possible.

Keep the spindle block button pressed in and screw the spindle blocking ring nut turning it in a clockwise direction. Screw the threaded end of the flexydrive onto the body of the tool and tighten, screwing in a clockwise direction.

**N.B.** Screw the flexible hose by hand only, without screwing too tightly. Do not use pliers or screwdrivers.



#### Attention!

***When in use, NEVER bend the flexydrive to a curve with a diameter less than 6". When not in use, keep the flexible hose in the appropriate compartment inside the case.***

### 3.3 CHANGING THE INSERT AND ACCESSORIES ON THE FLEXYDRIVE

To change the insert or to install accessories on the flexydrive, follow the same general procedure for insert change and for accessory assembly on the attachment. To block the spindle, turn it until the hole in the shaft is in line with the hole on the handle of the flexydrive (11). Insert a 1/8" drill bit in the aligned holes to block the shaft.

**N.B:** Do not attempt to tighten or unscrew the spindle without first having blocked the shaft as shown above. Attempting to do this will damage the flexydrive.



#### Attention!

**Never bend the flexydrive in a curve with a radius under 6" when it is in use. Excessive bending of the flexydrive during use can provoke permanent damage and overheating.**

### 3.4 BENCH SUPPORT ASSEMBLY.

It is always advisable to use the bench support (Fig. 1 rif. 10) when using the flexydrive.

Loosen the tightening screw on the vice until the opening is wider than the thickness of the bench top on which the vice will be attached.

Set the vice on the edge of the bench top, then tighten the screw until the vice is well fixed on the bench top.

Screw the telescopic support onto the body of the vice and pull out to the required length.

Hang the tool by its ring (Fig. 1 rif. 7) located on the rear part of the handle, on the hook on the telescopic support.

The vice can be attached in a permanent stable manner to the bench top using two threaded screws.

### 3.5 MULTIFUNCTION POWER TOOL USE

This rotary tool can be used for drilling, grinding, sanding and polishing, as well as engraving, cutting and removing rust in tight spaces or inaccessible places. The tool can be used on most metals, glass, wood and ceramics.

For best performance and results keep the speed as even as possible without exercising too much pressure. As a guideline, use the tool at low speed for all large accessories, such as polishing for example, and at high speed for smaller accessories such as those used for engraving. For grinding and engraving, hold the tool as if it were a pen.

### 3.6 MULTIFUNCTION POWER TOOL START-UP

Never start up or stop the tool is the accessory is in contact with the piece to be worked on. Hold it firmly and press the ON/OFF switch (Fig. 5 - a). The tool will run continuously until the switch is turned to OFF position. The speed can be adjusted while the tool is running.

### 3.7 SPEED ADJUSTMENT

The multifunction power tool is equipped with speed control. Do not change the speed while the tool is working.

The speed switch (Fig. 5 - b) is located on the rear of the tool. Use the tool at low speed for polishing and similar operations, but use higher speed for drilling or cutting action.

## 4 MAINTENANCE

Control the electric cable to make sure it is not damaged in any way, that there are not cuts, abrasion, or exposed wires. If this is the case, contact the agent for the necessary cable repairs.

Clean any residue that may accumulate on the spindle and collet. Clean the outside of the tool using a cloth and mild detergent. Never let the ventilation vents become clogged up with dirt or residue as this will damage and overheat the tool.

## 6 TECHNICAL DATA

|                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| Power supply voltage:                   | <b>230 V - 50 Hz</b>          |
| Wattage:                                | <b>160 W</b>                  |
| Adjustable speed:                       | <b>8.000 - 35.000 rpm</b>     |
| Noise pressure level:                   | <b>Lpa 72,3 dB(A) (Max)</b>   |
| Noise power level:                      | <b>Lwa 83,3dB(A) (Max)</b>    |
| Vibration rating:                       | <b>2.11 m/s<sup>2</sup></b>   |
| Length:                                 | <b>230 mm</b>                 |
| Safety class:                           | <b>□/II</b>                   |
| Weight:                                 | <b>0.54 Kg</b>                |
| Chuck's capacity:                       | <b>spindle 2.4 and 3.2 mm</b> |
| Mounted grinding wheel's max dimension: | <b>Ø 10 x 15 mm</b>           |

## EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan, damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass Sie dennoch ein Problem haben sollten, helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

## ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig, dass Sie diese Anleitung lesen, um den Verwendungszweck dieses Werkzeugs, seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

## GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmter Geräte. Bei Garantie behalten wir uns entweder, die technisch, sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel, Zweckentfremdung, den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs- und Transportkosten, die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin, dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Gerät in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf Grund einer Zweckentfremdung des Geräts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs-, Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen, dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

## VERBRAUCHERINFORMATION

**Gemäß den Richtlinien 2002/95/EU, 2002/96/EU und 2003/108/EU zur Verminderung der Verwendung von gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Entsorgung der Abfälle:**



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nach dem Ablauf der Lebensdauer getrennt entsorgt werden muss. Deswegen muss der Benutzer das Gerät nach Ablauf der Lebensdauer an geeignete Sammelstellen zur getrennten Entsorgung von elektrischem oder elektronischem Müll oder beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Verkäufer im Austausch gegen das neue Gerät abgeben. Die entsprechende Mülltrennung zum Zweck des nachfolgenden Recyclings, der Behandlung oder der umweltfreundlichen Entsorgung des Geräts vermeidet mögliche Umwelt- und Gesundheitsschäden und fördert die Wiederverwendung der enthaltenen Wertstoffe.

Eine unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer ist entsprechend der geltenden Gesetze strafbar. Any unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of the fines provided for by the regulations in force.

## ELEKTRISCHE DATEN

### WICHTIG

Dieses Gerät ist mit einem versiegelten Netzstecker ausgestattet, der mit dem Werkzeug und der Stromversorgung Ihres Landes kompatibel ist, und erfüllt die Vorschriften der internationalen Normen. Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden. Falls am Stecker oder am Netzkabel Schadstellen festgestellt werden, müssen beide durch einen kompletten, mit den Originalteilen identischen Satz ersetzt werden. Die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf den elektrischen Netzanschluss sind strikt zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachelektriker.

## 1 ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Anleitungen unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und befolgt werden, um die Sicherheit des Bedieners und der Arbeitsumgebung, sowie eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine zu garantieren. Machen Sie sich unbedingt mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs, dessen Einsatzgrenzen und den potentiellen Risiken, die seine Benutzung mit sich bringen kann, vertraut. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

### Auf Kinder und Haustiere achten

Kindern und Haustieren muss der Zutritt zum Arbeitsbereich verboten werden. Alle Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Solange sie nicht benutzt werden, sollten die Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit geschützt und unter Verschluss in einem Schrank oder Zimmer verwahrt werden.

### Das korrekte Werkzeug benutzen

Immer das richtige Werkzeug für die durchzuführende Arbeit wählen. Kein Werkzeug für eine Arbeit benutzen, für das es nicht vorgesehen ist. Kein kleines Werkzeug mit zu schwere Arbeiten überfordern. Die Werkzeuge niemals für Arbeiten benutzen, die nicht ihrem Bestimmungszweck entsprechen.

### Das Elektrowerkzeug nicht überfordern

Das Elektrowerkzeug wird besser und sicherer arbeiten und bessere Resultate erzielen, wenn es bei der Drehzahl benutzt wird, für die es ausgelegt ist.



### ! WARNUNG!

*Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die nationalen und internationalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann eine ernste Gefahr für den Benutzer zur Folge haben.*

## SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE



### ! WARNUNG!

Manche Holzprodukte und besonders mitteldichte Holzfaserplatten erzeugen Staub, der gesundheitsschädlich ist. Wir empfehlen, dass eine bewährte Gesichtsmaske mit austauschbaren Filtern und die Staubabsaugung beim Einsatz dieser Elektrowerkzeuge verwendet werden.

Vermeiden Sie bei der Benutzung dieses Werkzeugs Überlastungen des Motors durch einen übermäßigen Druck auf das Werkstück. Stellen Sie sicher, dass der Kragen mit den korrekten Abmessungen für das zu verwendende Zubehörteil eingesetzt wird. Stellen Sie sicher, dass der Schaft des Zubehörteils zumindest mit seiner halben Länge in den Kragen eingesetzt wird. Einige Zubehörteile sind klein und können kaputtgehen, wenn ein übermäßiger Druck angewendet wird. Tragen Sie beim Arbeiten immer eine zugelassene Schutzbrille. Beim Schleifen einiger Metalle können Funken entstehen, die entzündliches Material in der Nähe entflammen können.

Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht in Umgebungen, in denen aufgrund des Vorhandenseins von entzündlichen Materialien, entzündlichen Flüssigkeiten, Lacken, Benzin, entzündlichen Gasen oder explosivem Staub Explosions- oder Brandgefahr besteht.

Benutzen Sie beim Polieren die richtige Menge Polierpaste. Sie könnte in die Augen gespritzt werden, falls keine Schutzbrille getragen wird.

## 2 GERÄTE- UND BEDIENELEMENTE (Abb. 1)

- 1 Spindel
- 2 Taste zum Blockieren der Welle
- 3 Geschwindigkeitsregler
- 4 Schalter On/Off
- 5 Motorgehäuse
- 6 Zubehörteile
- 7 Ring zum Aufhängen
- 8 Spannfutter
- 9 Biegsame Welle
- 10 Tischhalterung mit Klemme

### ENTNAHME AUS DER VERPACKUNG

Dieses Mini-Multitool wird in einem Schutzkoffer angeboten. Bewahren Sie das Werkzeug und die Zubehörteile stets in diesem Koffer auf.

## 3 BEDIENUNGSANWEISUNG

### 3.1 AUSWECHSELN DER ZUBEHÖRTEILE



#### ! WARNUNG!

**Benutzen Sie keine defekten Schleifscheiben und verformte Wellen – werfen Sie sie direkt weg.**

Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug von der Stromversorgung getrennt worden ist, bevor Sie die Zubehörteile einsetzen. Drücken Sie nicht auf den Sperrbolzen, während des Werkzeugs noch in Betrieb ist. Drehen Sie das Spannfutter (Abb. 2 - a) langsam und halten Sie dabei gleichzeitig die Taste zum Blockieren der Spindel (Abb. 2 - b), gedrückt, bis der Bolzen in seinen Sitz eintritt. Halten Sie den Bolzen in dieser Position gedrückt und drehen Sie das Spannfutter in Gegenuhreigersinn bis zur vollständigen Lockerung.

Setzen Sie den Schaft des Zubehörteils in die Spindel ein. Setzen Sie die Zubehörteile so weit wie möglich ein, da sich zu kurz eingespannte Zubehörteile verbiegen oder Vibrationen erzeugen können. Drücken Sie die Taste zum Blockieren der Spindel (Abb. 1-2) und ziehen Sie das Spannfutter von Hand ohne übermäßige Kraft fest. Benutzen Sie zum Festziehen des Spannfutters nie eine Zange. Ziehen Sie am Zubehörteil, um zu überprüfen, ob es ordnungsgemäß im Werkzeug eingespannt ist.

### 3.2 MONTAGE DER BIEGSAMEN WELLE

Entfernen Sie die vordere Mutter (1Abb. 1-8) vom Werkzeug durch Drehen in Gegenuhreigersinn. Lösen Sie das Spannfutter teilweise von der Spindel.

Ziehen Sie die innere Antriebswelle teilweise aus der biegsamen Welle. Setzen Sie die Antriebswelle der biegsamen Welle vollständig in die Spindel des Werkzeugs ein (Abb. 3).

Halten Sie die Taste zum Blockieren der Spindel (Abb. 1-2) gedrückt und ziehen Sie die Mutter für die Befestigung der Spindel in Uhreigersinn fest.

Schrauben Sie das Gewindeende der biegsamen Welle in den Körper des Werkzeugs ein und ziehen Sie sie in Uhreigersinn fest.

**Hinweis** Schrauben Sie die biegsame Welle nur mit den Händen und ohne übermäßige Kraft fest. Benutzen Sie keine Zangen oder Schraubenzieher.



#### **WARNUNG!**

**Biegen Sie die biegsame Welle während der Benutzung NIE auf einen Durchmesser von weniger als 6". Bewahren Sie die biegsame Welle in dem entsprechenden Fach des Koffers auf, wenn sie nicht benutzt wird.**

### **3.3 AUSWECHSELN DES EINSATZES UND DER ZUBEHÖRTEILE IN DIE BIEGSAME WELLE**

Befolgen Sie zum Wechseln des Einsatzes oder für die Installation von Zubehörteilen an der biegsamen Welle die allgemeinen Anweisungen für das Auswechseln des Einsatzes oder die Installation von Zubehörteilen am Werkzeug. Drehen Sie die Spindel zum Blockieren, bis die Bohrung in der Welle mit der Bohrung im Griff der biegsamen Welle (Abb. 4) ausgerichtet ist. Stecken Sie einen Bohrer zu 1/8" in die ausgerichteten Bohrungen ein, um die Welle zu blockieren.

**Hinweis:** Versuchen Sie nicht, die Spindel anzuziehen oder zu lösen, ohne die Welle auf die oben beschriebene Weise blockiert zu haben. Dadurch wird die biegsame Welle beschädigt.



#### **WARNUNG!**

**Biegen Sie die biegsame Welle nie auf einen Radius von weniger als 6", während sie in Betrieb ist. Eine zu starke Biegung der biegsamen Welle während des Betriebs kann zu bleibenden Beschädigungen durch Überhitzung führen.**

### **3.4 MONTAGE DER TISCHHALTERUNG**

Es wird empfohlen, bei Benutzung der biegsamen Welle die Tischhalterung (Abb. 1-10) zu benutzen. Lösen Sie die Sperrschraube der Klemme, bis die Öffnung größer als die Stärke der Tischplatte ist, an der Sie die Klemme befestigen wollen. Schieben Sie die Klemme auf den Rand der Tischplatte auf und ziehen Sie die Schraube an, bis die Klemme sicher an der Tischplatte befestigt ist. Schrauben Sie die Teleskophalterung an den Körper der Klemme an und verlängern Sie sie bis auf die gewünschte Länge. Hängen Sie das Werkzeug an dem Ring (Abb. 1-7) am hinteren Teil des Griffes in den Haken an der Teleskophalterung ein. Die Klemme kann mit zwei Gewindeschrauben stabil auf der Tischfläche befestigt werden. *rsa in maniera stabile al piano utilizzando due viti filettate.*

### **3.5 BENUTZUNG DES MINI-MULTITOOLS**

Das Multitool kann zum Bohren, Schleifen und Polieren sowie zum Gravieren, Schneiden und zum Entfernen von Rost bei beengten Raumverhältnissen verwendet werden. Das Werkzeug kann auf den meisten Metallen, auf Glas, Holz und Keramik eingesetzt werden.

Zur Erzielung der bestmöglichen Leistung sollte eine gleichmäßige Geschwindigkeit ohne übermäßigen Druck verwendet werden. Als allgemeine Anleitung sollten Sie das Werkzeug mit Zubehörteilen mit großem Durchmesser mit niedriger Geschwindigkeit benutzen, zum Beispiel zum Polieren; mit den kleineren Zubehörteilen, die zum Beispiel zum Schneiden verwendet werden, sollten Sie eine hohe Geschwindigkeit benutzen. Halten Sie das Werkzeug beim Schleifen und Gravieren wie einen Federhalter.

### **3.6 STARTEN DES MINI-MULTITOOLS**

Starten Sie das Werkzeug nie und halten Sie es nie an, während das Zubehörteil mit dem Werkstück in Kontakt ist. Halten Sie es sicher und drücken Sie die Taste On/Off (Abb. 5-a). Das Werkzeug arbeitet ununterbrochen, bis der Schalter in die Position Off gebracht wird. Während das Werkzeug in Betrieb ist, können Sie die Geschwindigkeit regeln.

### **3.7 EINSTELLBARE GESCHWINDIGKEIT**

Das Mini-Multitool weist einen Geschwindigkeitsregler auf. Ändern Sie die Geschwindigkeit des Werkzeugs nicht unter Last. Der Geschwindigkeitswahlschalter (Abb. 5-b) befindet sich auf der Rückseite des Werkzeugs. Wählen Sie eine niedrige Geschwindigkeit zum Polieren oder für vergleichbare Arbeiten, während zum Bohren oder Schneiden eine hohe Geschwindigkeit erforderlich ist.

## **4 WARTUNG**

Überprüfen Sie das Netzkabel des Werkzeugs, um sicherzustellen, dass es keine Beschädigungen, Einschnitte, Abschürfungen oder freiliegende Leiter aufweist. Wenden Sie sich anderenfalls für die erforderliche Reparatur an den Händler. Entfernen Sie eventuelle Verarbeitungsrückstände, die sich an der Spindel oder am Kragen angesammelt haben. Reinigen Sie die Außenflächen des Werkzeugs mit einem Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht mit Schmutz oder Verarbeitungsrückständen verstopft sind, was zur Beschädigung des Werkzeugs durch Überhitzung führen könnte.

## **6 TECHNISCHE DATEN**

|                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| Netzanschluss:        | 230 V - 50 Hz                    |
| Motorleistung:        | 160 W                            |
| Variable Drehzahl:    | 8.000 - 35.000 rpm               |
| Schalldruckpegel:     | L <sub>pa</sub> 72,3 dB(A) (Max) |
| Schallleistungspegel: | L <sub>wa</sub> 83,3 dB(A) (Max) |
| Vibrationspegel:      | 2.11 m/s <sup>2</sup>            |
| Länge:                | 230 mm                           |
| Schutzklasse:         | □/II                             |
| Gewicht:              | 0.54 Kg                          |

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν το οποίο έχει περάσει από τις πολύπλοκες εσωτερικές διαδικασίες διασφάλισης ποιότητας.

Με μεγάλη φροντίδα προσπαθήσαμε να κάνουμε οτιδήποτε ήταν δυνατό προκειμένου να φτάνει στα χέρια σας σε τέλεια κατάσταση. Ωστόσο, στη σπάνια περίπτωση που θα συναντήσετε κάποιο πρόβλημα ή εάν ενδεχομένως μπορούμε να σας βοηθήσουμε με οποιονδήποτε τρόπο, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών. Για πληροφορίες σχετικά με το κοντινότερο σε σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στους αριθμούς που αναγράφονται στην πίσω πλευρά του παρόντος εγχειριδίου.

## ΠΡΩΤΟ ΑΠ'ΟΛΑ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο, να υιοθετείτε πάντα τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού. Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών προκειμένου να κατανοήσετε την εφαρμογή του, τα όρια και τους πιθανούς κινδύνους που συνδέονται με τη χρήση αυτού του εργαλείου.

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εταιρία κατασκευής παρέχει εγγύηση για το εργαλείο για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τα εργαλεία που προορίζονται προς μίσθωση. Αναλαμβάνουμε να αντικαταστήσουμε τυχόν τμήματα που προκύπτει ότι δεν λειτουργούν σωστά λόγω βλάβης ή ελαττώματος κατά την κατασκευή. Σε καμία περίπτωση η εγγύηση δεν περιλαμβάνει επιστροφή χρημάτων, άμεση ή έμμεση αποζημίωση. Επίσης, η εγγύηση δεν καλύπτει: αναλώσιμα, ακατάλληλη χρήση, επαγγελματική χρήση και κόστη για τη μεταφορά και τη συσκευασία της συσκευής, που επιβαρύνουν πάντα το χρήστη. Τυχόν εργαλεία που θα αποσταλούν για επισκευή με χρέωση του παραλήπτη, δεν θα γίνουν δεκτά. Επίσης, σε περίπτωση που με οποιονδήποτε τρόπο το εργαλείο τροποποιηθεί ή χρησιμοποιηθεί με αξεσουάρ που δεν εγκρίνονται από την εταιρία κατασκευής, η εγγύηση αυτόματα ακυρώνεται. Η εταιρία κατασκευής δεν φέρει καμία αστική ευθύνη σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης του εργαλείου ή λόγω μη τήρησης των οδηγιών που αφορούν τη λειτουργία του, τις ρυθμίσεις και τη συντήρηση. Η τεχνική υποστήριξη κατά την περίοδο εγγύησης επιτρέπεται μόνο εφόσον η αίτηση παρουσιαστεί στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση και εφόσον συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Συνιστάται, αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος να ελέγξετε την ακεραιότητά του και να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.

## ΝΟΜΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Η παρούσα εγγύηση δεν αναιρεί τυχόν καταστατικά δικαιώματα.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύμφωνα με τις Οδηγίες 2002/95/ΕΕ, 2002/96/ΕΕ και 2003/108/ΕΕ, σχετικές με τη μείωση της χρήσης των επικινδύνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς επίσης και στη διάθεση των απορριμμάτων.



Το σύμβολο του κάδου με το σημάδι Χ πάνω στη συσκευή ή πάνω στη συσκευασία δείχνει ότι το προϊόν στο τέλος του κύκλου ζωής του πρέπει να συλλεχτεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα. Ο χρήστης θα πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή που έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής της στα κατάλληλα κέντρα επιλεκτικής αποκομιδής ηλεκτρικών και ηλεκτροτεχνικών απορριμμάτων ή να το παραδώσει στο σημείο πώλησης κατά τη στιγμή αγοράς μιας καινούριας συσκευής ίδιου τύπου, σε σχέση ένα προς ένα. Η κατάλληλη επιλεκτική αποκομιδή για την ακόλουθη ενεργοποίηση της guata συσκευής προς την ανακύκλωση, προς την ειδική μεταχείριση και προς τη διάθεση περιβαλλοντολογικά συμβατή συνεισφέρει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και στην υγεία και βοηθά στην επαναχρησιμοποίηση και /ή ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή. Η παράνομη απόσυρση του προϊόντος από μέρους του χρήστη έχει ως συνέπεια την επιβολή των προβλεπόμενων διοικητικών κυρώσεων όπως προβλέπονται από τους κείμενους νόμους.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το προϊόν αυτό είναι εφοδιασμένο με σφραγισμένο φινις συμβατό με το εργαλείο και με την τροφοδοσία ρεύματος της Χώρας σας και ικανοποιεί τις απαιτήσεις των διεθνών κανονισμών.

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδεθεί σε τάση τροφοδοσίας ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα. Αν το φινις ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένα, πρέπει να τα αντικαταστήσετε με γνήσια.

Ακολουθείτε πάντα τις διατάξεις που ισχύουν στη Χώρα σας σε θέματα σύνδεσης σε ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθυνθείτε πάντα σε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

## 1 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Πριν αρχίσετε να δουλεύετε αυτό το εργαλείο είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε, να καταλάβετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες με μεγάλη προσοχή, για να εξασφαλιστεί κατ'αυτόν τον τρόπο η ασφάλεια του χρήστη και των γύρω απ'αυτόν προσώπων, όπως επίσης και για να διασφαλιστεί μια μακρά και ασφαλή λειτουργία του ίδιου του μηχανήματος. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή, τα όρια χρήσης της και τους εν δυνάμει κινδύνους που μπορούν να προκύψουν. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ένα σίγουρο μέρος για να μπορέσετε να τις συμβουλευτείτε στο μέλλον.

### Προσέξτε τα παιδιά και τα κατοικίδια

Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στο χώρο εργασίας. Όλες οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να είναι φυλαγμένες μακριά από τα παιδιά. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, είναι προτιμότερο να αποσύρετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε ένα ντουλάπι ή σε ένα δωμάτιο χωρίς υγρασία, κλειδωμένες.

### Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Επιλέξτε το σωστό εργαλείο για το συγκεκριμένο τύπο εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για μια δουλειά για την οποία δεν έχει σχεδιαστεί. Μην προσπαθείτε να κάνετε με ένα μικρό εργαλείο την εργασία ενός μεγάλου μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους έχουν σχεδιαστεί.

### Μην χρησιμοποιείτε πέραν των ορίων της την ηλεκτρική συσκευή

Η ηλεκτρική συσκευή θα δουλέψει καλύτερα, πιο σίγουρα και θα δώσει καλύτερα αποτελέσματα εάν χρησιμοποιηθεί στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.



### Σημαντικό

**Αυτή η ηλεκτρική συσκευή πλήρη του εθνικού και διεθνούς κανονισμού και τα απαιτούμενα για την ασφάλεια. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά. Εάν κάτι τέτοιο δε γίνεται μπορεί να υπάρξει σοβαρός κίνδυνος για το χρήστη.**

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



### Προσοχή!

Εδικά προϊόντα από ξύλο και παρόμοια υλικά, ιδιαίτερα τα MDF (Medium Density Fibreboard) μπορούν να παράγουν επικίνδυνη σκόνη για την υγεία. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μηχανή συμβουλευτείτε τη χρήση μιας εγκεκριμένης μάσκας προσώπου με φίλτρα που μπορούν να αντικατασταθούν, εκτός από τη χρήση της συσκευής απορρόφησης της σκόνης.

Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο, μην αφήσετε τον κινητήρα να ασκήσει υπερβολική πίεση στο κομμάτι εργασίας. Εξακριβώστε την εισαγωγή του κολάρου, σωστών διαστάσεων για το εξάρτημα προς χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει στο κολάρο τουλάχιστον το μισό μήκος του άξονα του εξαρτήματος.

Μερικά εξάρτηματα που παρέχονται, είναι μικρών διαστάσεων και μπορούν να σπασούν, εάν ασκηθεί υπερβολική πίεση. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας εγκεκριμένου τύπου.

Όταν τροχίζονται μερικά μέταλλα μπορούν να παραχθούν

σπίθες που είναι σε θέση να προκαλέσουν ανάφλεξη σε αναφλέξιμο υλικό που βρίσκεται κοντά.

Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο σε ζώνες όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή πυρκαγιάς εξ αιτίας εύφλεκτων υλικών, εύφλεκτα υγρά, βερνίκια, λούστρο, βενζίνη κτλ, αναφλέγμα αέρια και σκόνης που μπορούν να εκραγούν. Όταν γυαλίζετε, μη χρησιμοποιείτε υπερβολικές ποσότητες αλοιφής γυαλίσματος.

Μπορούν να φτάσουν πισιλιίσματα στα μάτια εάν δε χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας.

## 2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΙ (ΕΙΚ. 1)

- 1 Άξονας
- 2 Πλήκτρο μπλοκαρίσματος άξονα
- 3 Ρυθμιστής ταχύτητας
- 4 Διακόπτη αναμμένο/σβησμένο
- 5 Σώμα κινητήρα
- 6 Εξάρτηματα
- 7 Δαχτυλίδι παύσης
- 8 Μπροστινός μεταλλικός δαχτύλιος
- 9 Εύκαμπτος άξονας
- 10 Υποστήριξη τραπεζιού με μέγνενη

### ΞΕΠΑΚΕΤΑΡΙΣΜΑ

Αυτή η ηλεκτρική συσκευή πολλαπλής χρήσης δίνεται μέσα σε ένα προστατευτικό βαλίσάκι. Έχετε πάντα το εργαλείο και τα εξαρτήματα μέσα σ'αυτό το βαλίσάκι.

## 3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 3.1 ΑΛΛΑΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



### Προσοχή!

**Μη χρησιμοποιείτε σπασμένα ελατήρια ή στραβωμένους άξονες, πετάξτε τα άμεσα.**

Ελέγξτε πάντα ότι το μηχανήμα δεν είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό ρεύμα πριν να βάλετε τα εξάρτηματα. Μην πιέζετε τον άξονα μπλοκαρίσματος εάν το μηχανήμα είναι σε λειτουργία. Γυρίστε αργά τον κρίκο μπλοκαρίσματος (Εικ. 2 -α) κρατώντας ταυτόχρονα πατημένο το πλήκτρο για το μπλοκάρισμα του άξονα (Εικ. 2 – b), μέχρις ότου ο πείρος δε μπει σε κανονική θέση. Πάντα κρατώντας σε θέση τον πείρο, γυρίστε το μεταλλικό δαχτύλιο μπλοκαρίσματος αντίθετα με τους δείκτες του ρολογιού μέχρις ότου να τον ξεβιδώσετε τελείως. Εισάγετε το μικρό άξονα του εξαρτήματος στον άξονα. Εισάγετε τα εξαρτήματα σπρώχνοντας τα όσο πιο μέσα γίνεται, γιατί εργαλεία προεξέχοντα μπορούν να λυγίσουν ή να αποτελέσουν αιτία δόνησης.

Πιέστε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος του άξονα (2) και σφίξτε με το χέρι το μεταλλικό δαχτύλιο μπλοκαρίσματος εφαρμόζοντας όσο πιο πολύ δύναμη μπορείτε.

**Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τανάλιες για να σφίξετε το μεταλλικό δαχτύλιο.**

Τραβήξτε το εξάρτημα για να βεβαιωθείτε ότι έχει σταθεροποιηθεί καλά στο εργαλείο.

### 3.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΥΚΑΜΠΤΟΥ ΑΞΟΝΑ

Βγάλετε το μπροστινό μεταλλικό δαχτύλιο (Εικ. 1 - 8) από το εργαλείο γυρίζοντας αντίθετα με τους δείκτες του ρολογιού. Βγάλετε μερικώς από τον εύκαμπτο άξονα το εσωτερικό καλώδιο μετάδοσης. Εισάγετε το καλώδιο μετάδοσης του εύκαμπτου άξονα στον άξονα (1.Α) του μηχανήματος σπρώχνοντας όσο πιο πολύ μπορείτε (Εικ. 3). Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο μπλοκαρίσματος του άξονα (Εικ. 1-2) και βιδώστε το μεταλλικό δαχτύλιο μπλοκαρίσματος του άξονα γυρίζοντας σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού. Βιδώστε το άκρο του σπυριγώματος του εύκαμπτου άξονα στο σώμα του εργαλείου και σφίξτε σύμφωνα με τους δείκτες του ρολογιού.

**Σημείωση** Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα μόνο με τα χέρια χωρίς να σφίξετε πολύ. Μη χρησιμοποιείτε τανάλιες ή κατασβίδια.



**Προσοχή!**

**Όταν βρίσκεται σε χρήση μη λυγίζετε ΠΟΤΕ τον εύκαμπτο σωλήνα κάτω από μια διάμετρο 6". Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, φυλάξτε τον εύκαμπτο σωλήνα στην ειδική θήκη στο εσωτερικό της μικρής βαλίτσας.**

### 3.3 ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΑΞΟΝΑ

Για να αλλάξετε το εισαγόμενο ή να βάλετε εξαρτήματα στον εύκαμπτο άξονα, ακολουθείστε την ίδια γενική διαδικασία για την αλλαγή του εισαγόμενου και για να βάλετε τα εξαρτήματα στο εξάρτημα. Για να μπλοκάρετε τον άξονα, γυρίστε τον άξονα μέχρις ότου το άνοιγμα του άξονα έρθει στην ευθεία με το άνοιγμα στη λαβή του εύκαμπτου άξονα (Εικ. 4). Βάλετε μια μύτη 1/8" στα ευθυγραμμισμένα ανοίγματα για να μπλοκάρετε τον άξονα.

**Σημείωση:** Μην προσπαθείτε να σφίξετε ή να ξεβιδώσετε το μικρό άξονα χωρίς να τον έχετε μπλοκάρει τον άξονα όπως δείχνει η εικόνα πάνω. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εύκαμπτο άξονα.



**Προσοχή!**

**Μη λυγίζετε ποτέ τον εύκαμπτο άξονα με μια ακτίνα μικρότερη των 6" όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Εάν λυγίσετε υπερβολικά τον εύκαμπτο άξονα κατά τη χρήση μπορεί να προκαλέσει μόνιμες ζημιές και υπερθέρμανση.**

### 3.4 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΟΥ

Συμβουλευόμαστε να χρησιμοποιείτε το επίπεδο (Εικ. 1-10) όταν χρησιμοποιείτε ο εύκαμπτος άξονας.

Ξεβιδώστε τη βίδα μπλοκαρίσματος της μέγνης μέχρι να φτάσετε σε άνοιγμα μεγαλύτερο από το πάχος του επιπέδου στο οποίο θέλετε να σταθεροποιήσετε τη μέγνη.

Εφαρμόστε τη μέγνη στο άκρο του επιπέδου εργασίας, και κατά συνέπεια σφίξτε τη βίδα μέχρις ότου η μέγνη σταθεροποιηθεί καλά στο επίπεδο.

Βιδώστε την τηλεσκοπική υποστήριξη στο σώμα της μέγνης και μεγαλώστε την μέχρι να φτάσετε το επιθυμητό μήκος.

Κρεμάστε το εργαλείο στο δαχτυλίδι (Εικ. 1-7) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της λαβής του γάντζου που υπάρχει στην τηλεσκοπική υποστήριξη.

Είναι δυνατό να σταθεροποιήσετε τη μέγνη κατά σταθερό τρόπο στο επίπεδο χρησιμοποιώντας δύο βίδες με χάραξη.

### 3.5 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το περιστρεφόμενο εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να τρυπήσετε, ισιώσετε, να τρίψετε και να γυαλίσετε καθώς και να χαράξετε, κόψετε και βγάλετε τη σκουριά από στενά μέρη, ή όταν υπάρχουν περιορισμοί χώρου. Το εργαλείο χρησιμοποιείται κατά μεγάλο μέρος σε μέταλλα, στο γυαλί, ξύλο και κεραμικό.

Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα χρησιμοποιήστε μια ομοιόμορφη ταχύτητα, χωρίς να ασκείτε μεγάλη πίεση. Συμβουλευτικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα σε χαμηλή ταχύτητα για τα εξαρτήματα μεγάλων διαστάσεων, για παράδειγμα για να γυαλίσετε και με υψηλή ταχύτητα για εξαρτήματα πιο μικρά, όπως εκείνα που χρησιμοποιούνται για τη χάραξη. Στην περίπτωση διόρθωσης και χάραξης, κρατείστε το εργαλείο σαν να ήταν ένα στυλό.

### 3.6 ΓΙΑ ΝΑ ΒΙΔΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Μη βιδώσετε ούτε να σταματήσετε το εργαλείο εάν το εξάρτημα είναι σε επαφή με ένα κομμάτι προς εργασία. Κρατείστε το γερά και πιέστε το διακόπτη αναμμένο / σβησμένο (Εικ. 5-a). Το μηχανήμα συνεχίζει να λειτουργεί μέχρις ότου δε μετακινείται ο διακόπτης στη θέση σβησμένο (Off). Ενώ το μηχανήμα είναι σε λειτουργία είναι δυνατό να ρυθμιστεί η ταχύτητα.

### 3.7 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Η ηλεκτρική πολυμορφική συσκευή διαθέτει ένα ρυθμιστή ταχύτητας. Μην αλλάζετε την ταχύτητα όταν το μηχανήμα είναι υπό βάρους. Ο επιλογέας ταχύτητας (Εικ. 5-b) βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Ενεργοποιήστε σε χαμηλή ταχύτητα για να γυαλίσετε ή για παρόμοιες διαδικασίες, ενώ για να τρυπήσετε και να κόψετε χρειάζεται μια πιο μεγάλη ταχύτητα.

## 4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να αποκλείσετε την πιθανότητα ζημιάς, την ύπαρξη κομμάτιων, γδωράσματα ή εξέχοντα καλώδια. Σε θετική περίπτωση, να έρθετε σε επικοινωνία με τον αντιπρόσωπο για τις απαραίτητες επισκευές.

Καθαρίστε ενδεχόμενα υπολείμματα που έχουν μαζευτεί γύρω από τον άξονα και από το κολάρο. Καθαρίστε το εσωτερικό του εργαλείου με ένα πανί και με ελαφρύ απορρυπαντικό. Μην αφήνετε τα ανοίγματα αερισμού να κλειστούν εξαιτίας βρωμιάς και υπολειμμάτων διαφορετικά το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιάς και να υπερθερμανθεί.

## 6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| Τάση:                     | 230 V - 50 Hz                    |
| Ονομαστική ισχύς:         | 160 W                            |
| Ταχύτητα σε κενό:         | 8.000 - 35.000 rpm               |
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης:  | L <sub>pa</sub> 72,3 dB(A) (Max) |
| Επίπεδο ηχητικής δύναμης: | L <sub>wa</sub> 83,3 dB(A) (Max) |
| Επίπεδο δόνησης:          | 2,11 m/s <sup>2</sup>            |
| Μήκος Επίπεδο δόνησης     | 230 mm                           |
| Βαθμός προστασίας:        | □/II                             |
| Βάρος:                    | 0.54 Kg                          |

## WSTĘP

Điękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tyłu niniejszych instrukcji obsługi.

## BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

## CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśliby urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

## PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

zgodne z Dyrektywą 2002/95/WE, 2002/96/WE oraz 2003/108/WE, które dotyczą redukcji zastosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych jak również likwidacji odpadów.



Przekreślony symbol kubka na śmieci, umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być wyrzucany razem z innymi odpadami po zakończeniu okresu eksploatacji. Dlatego też obowiązkiem użytkownika jest przekazanie urządzenia, którego okres eksploatacji został zakończony, do specjalnych ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub przekazanie go do sprzedawcy w przypadku dokonywania zakupu nowego podobnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Odpowiednio przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów, umożliwiającą następnie przekazanie urządzenia do recykulacji, przeróbki i kompatybilnej likwidacji środkowiskowej, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych wywieranych dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recykulacji materiałów, z których składa się urządzenie. Nielegalna likwidacja urządzenia przeprowadzona przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

## DANE ELEKTRYCZNE

### WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

## ROK PRODUKCJI

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 00W00, gdzie:

00W00 - 2 pierwsze cyfry oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany.

00W00 - 2 ostatnie rok produkcji.

Przykład: 21W12 (21 tydzień w roku 2012).

## 1 OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do używania tego urządzenia, proszeni jesteście o dokładne zapoznanie się, zrozumienie i przestrzeganie niniejszych instrukcji, dostarczonych po to, by zagwarantować bezpieczeństwo tak operatora, jak i pobliskich osób, a także by zapewnić długą i bezpieczną eksploatację urządzenia. Należy nauczyć się, jak obsługiwać narzędzie elektryczne, zaznajomić się z limitami jego użytkowania i potencjalnym ryzykiem, jakie ono powoduje. Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu, w celu możliwości ich przyszłego konsultowania.

### Uważać na dzieci oraz na zwierzęta domowe

Dzieci oraz zwierzęta domowe muszą być trzymane z dala od strefy roboczej. Wszystkie narzędzia elektryczne muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Lepiej jest przechowywać narzędzia elektryczne, kiedy nie są używane, w suchej szafie lub pomieszczeniu i zamknięte na klucz.

### Używać odpowiedniego narzędzia

Wybrać narzędzie właściwe do danego typu obróbki. Nie stosować urządzenia elektrycznego do pracy, dla której nie został zaprojektowany. Nie przeciążać małego narzędzia w pracach, wymagających cięższego sprzętu. Nie stosować urządzenia elektrycznego do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

### Nie przeciążać urządzenia elektrycznego

Narzędzie elektryczne będzie pracowało lepiej, bezpieczniej i da lepsze rezultaty, jeśli będzie używane z prędkością, dla jakiej zostało zaprojektowane.



### Ważne!

*Niniejsze urządzenie zgodne jest z normami krajowymi i międzynarodowymi oraz z wytycznymi bezpieczeństwa. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel, używając oryginalnych części zamiennych. Jeśli nie dotrzyma się tego zalecenia, można spowodować ryzyko niebezpieczeństwa dla użytkownika.*

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA



### Uwaga!

Niektóre produkty z drewna lub podobnych materiałów, a w szczególności MDF (Medium Density Fibreboard), mogą wytwarzać pył, który może być niebezpieczny dla zdrowia. Podczas użytkowania tej maszyny zaleca się nałożenie zatwierdzonej maski na twarz z wymiennymi filtrami, a ponadto stosowanie ssącego urządzenia do pochłaniania pyłu. Podczas używania mini narzędzia obrotowego z giętym wałkiem, nie wymuszać nadmiernej pracy silnika, poprzez wywieranie zbyt silnego nacisku na obrabiany element. Sprawdzić, czy zastosowano pierścien o rozmiarach dostosowanych do wybranej końcówki. Upewnić się, że co najmniej połowa długości trzpienia wymiennej końcówki umieszczona jest w pierścieniu. Niektóre części wyposażenia są małe i mogą ulec zniszczeniu przy nadmiernym nacisku. Zakładać zawsze okulary ochronne właściwego typu. W trakcie szlifowania niektórych metali mogą powstać iskry, które w następstwie mogą spowodować zapalenie się materiałów łatwopalnych zlokalizowanych w pobliżu.

Nie należy uruchamiać tego urządzenia w środowiskach, w których istnieje zagrożenie wybuchu lub pożaru spowodowanego substancjami palnymi, plynami łatwopalnymi,

farbami, lakierami, benzyną, itd., gazami palnymi i pyłami o charakterze wybuchowym. Przy polerowaniu nie używać nadmiernych ilości pasty polerującej. Może to spowodować dostanie się odprysków do oczu, jeśli nie używa się okularów ochronnych.

## 2 ELEMENTY I KONTROLA (FIG. 1)

- 1 Wrzeciono
- 2 Przycisk blokady wrzeciona
- 3 Regulacja prędkości
- 4 Przycisk "włączony/wyłączony/łączy/łączy"
- 5 Obudowa silnika
- 6 Wymienne końcówki
- 7 Zaczep do powieszania
- 8 Nasadka zewnętrzna
- 9 Elastyczne przyłącze
- 10 Uchwyt stołowy z imadłem

### ROZPAKOWANIE

Mini narzędzie obrotowe z giętym wałkiem dostarczane jest w ochronnej walizeczce. Przechowywać zawsze w walizeczce urządzenie i wymienne końcówki.

## 3 INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 3.1 WYMIANA KOŃCÓWEK



#### Uwaga!

**nie używać pękniętych ściernic lub zdeformowanych trzpieni – wyrzucić natychmiast.**

Sprawdzić zawsze czy urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania przed zakładaniem końcówek. Nie wciskać nigdy sworzni blokującego w trakcie działania urządzenia. Obrócić powoli uchwyt zaciskający wrzeciono (2 - a) trzymając jednocześnie wciśnięty przycisk blokady wrzeciona (2 - b), aż do momentu gdy sworznie nie znajdzie się we właściwej pozycji. Cały czas trzymając sworznie we właściwej pozycji, obrócić uchwyt zaciskający w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż do całkowitego odkręcenia. Włożyć trzpień końcówki do wrzeciona.

Umieszczać końcówki wciskając je możliwie najgłębiej, jako że elementy zbyt mocno wystające mogłyby gnić się lub powodować wibracje. Wcisnąć przycisk blokady wrzeciona (1-2) i docisnąć ręcznie uchwyt zaciskający używając możliwie największej siły. Pociągnąć końcówkę, aby upewnić się, że jest dobrze zamontowana do urządzenia.

### 3.2 MONTAŻ ELASTYCZNEGO PRZYŁĄCZA

Usunąć nasadkę zewnętrzną (1-8) z urządzenia obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Odkręcić częściowo uchwyt zaciskający wrzeciono.

Wysunąć częściowo z elastycznego przyłącza przewód transmisyjny wewnętrzny. Umieścić przewód transmisyjny elastycznego przyłącza we wrzecionie urządzenia możliwie najgłębiej (3). Trzymać wciśnięty przycisk blokady wrzeciona (1-2) i zakręcić uchwyt zaciskający wrzeciono obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dokręcić odpowiednim kluczem.

Przykręcić gwintowaną końcówkę elastycznego przyłącza do obudowy urządzenia i dokręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

**Uwaga** Przykręcać elastyczne przyłącze wyłącznie ręcznie, nie używając nadmiernej siły. Nie używać szczypców ani śrubokrętów.



**Uwaga!**

**W trakcie pracy, nie zginać NIGDY elastycznego przyłącza poniżej średnicy 6". Kiedy nie jest używane, elastyczne przyłącze należy przechowywać w stosownej przegródce wewnątrz walizeczki.**

### 3.3 ZMIANA WEJŚCIA I KOŃCÓWEK NA ELASTYCZNYM PRZYŁĄCZU

Aby zmienić wejście lub zainstalować końcówki na elastycznym przyłączy, postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi zmiany wejścia i końcówek w urządzeniu. Aby zablokować wrzeciono obracać wrzeciono do momentu, gdy otwór w przyłączy ustawiony jest w linii z otworem w uchwycie elastycznego przyłącza (4). Zamontować końcówkę 1/8" w ustawionych w linii otworach, aby zablokować przyłącze. Uwaga: Nie próbować dokręcać lub odkręcać wrzeciona nie blokując przyłącza w sposób opisany powyżej. Elastyczne przyłącze może ulec uszkodzeniu.

**Uwaga:** Nie próbować dokręcać lub odkręcać wrzeciona nie blokując przyłącza w sposób opisany powyżej. Elastyczne przyłącze może ulec uszkodzeniu.



**Uwaga!**

**Nie zginać nigdy elastycznego przyłącza w promień poniżej 6" w trakcie pracy. Nadmierne ugięcie elastycznego przyłącza w trakcie pracy może spowodować trwałe uszkodzenia i przegrzanie.**

### 3.4 MONTAŻ UCHWYTU STOŁOWEGO

Doradza się używanie uchwytu stołowego (12) (Zdjęcie A) podczas pracy z elastycznym przyłączem. Odkręcić śrubę zaciskową imadła, aż do osiągnięcia rozmiaru większego niż grubość blatu, do którego chce się przymocować imadło. Dopasować imadło do brzegu blatu, następnie dokręcać śrubę do momentu kiedy imadło będzie dobrze zamocowane. Przykręcić stojak teleskopowy do korpusu imadła i wydłużyć je do wymaganej wysokości. Powiesić urządzenie za pomocą zaczepu (1-7) umieszczonego w tylnej części obudowy na wieszaku stojaka teleskopowego. Możliwe jest przymocowanie imadła do blatu na stałe przy użyciu dwóch gwintowanych śrub.

### 3.5 UŻYCIE MINI NARZĘDZIA OBROTOWEGO Z GIĘTKIM WAŁKIEM

Mini narzędzie obrotowe z giętkim wałkiem może być używane do wiercenia, szlifowania, ostrzenia i polerowania, a poza tym do grawerowania, cięcia i usuwania rdzy w miejscach trudno dostępnych lub w ograniczonych przestrzeniach. Urządzenie może być używane do większości metali, szkła, drewna i ceramiki.

Aby uzyskać najlepsze efekty używać stałej prędkości, nie wywierając nadmiernego nacisku. Zaleca się używać małej prędkości przy końcówkach o dużych rozmiarach, na przykład do polerowania i dużej prędkości przy mniejszych końcówkach, jak chociażby te, używane do grawerowania. W przypadku szlifowania i grawerowania trzymać narzędzie, tak jakby było długim.

### 3.6 ABY WŁĄCZYĆ MINI NARZĘDZIE OBROTOWE Z GIĘTKIM WAŁKIEM

Nie włączać ani nie wyłączać nigdy urządzenia, gdy końcówka ma kontakt z obrabianym elementem. Mocno trzymać urządzenie i wcisnąć przycisk "włączony/wyłączony" (5-a). Urządzenie działa w sposób ciągły, aż do momentu przełączenia przycisku w pozycję wyłączony (Off). Podczas gdy urządzenie pracuje możliwe jest regulowanie prędkości.

### 3.7 REGULOWANA PRĘDKOŚĆ

Mini narzędzie obrotowe z giętkim wałkiem wyposażone jest w regulator prędkości. Nie zmieniać prędkości, gdy urządzenie ma kontakt z obrabianym elementem. Regulator prędkości (5-b) znajduje się w tylnej części urządzenia. Obracać go, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość. Używać małej prędkości do polerowania i czynności podobnych, podczas gdy do wiercenia czy cięcia wymagana jest większa prędkość.

## 4 KONSERWACJA

Kontrolować przewód elektryczny aby wykluczyć uszkodzenia, nacięcia, otarcia lub wystające przewody. W przypadku stwierdzenia usterek, skontaktować się ze sprzedawcą celem dokonania niezbędnych napraw. Oczyszczyć ewentualne pozostałości zebrane wokół wrzeciona i pierścienia. Czyścić zewnętrzną obudowę urządzenia za pomocą ściereczki i delikatnego środka czyszczącego. Nie doprowadzać do zatkania się otworów wentylacyjnych zanieczyszczeniami i pozostałościami obrabianych elementów, w przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu lub przegrzaniu.

## 6 SPECYFIKACJA TECHNICZNA

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| Napięcie:          | 230 V - 50 Hz                    |
| Pojemność silnika: | 160 W                            |
| Prędkość zmienna:  | 8.000 - 35.000 rpm               |
| Natężenie chałasu: | L <sub>pa</sub> 72,3 dB(A) (Max) |
| Poziom chałasu:    | L <sub>wa</sub> 83,3dB(A) (Max)  |
| Poziom wibracji:   | 2.11 m/s <sup>2</sup>            |
| Długość:           | 230 mm                           |
| Stopień ochrony:   | □/II                             |
| Masa:              | 0.54 Kg                          |

### INFORMACJA NA TEMAT WIBRACJI

Deklarowana wartość wibracji została zmierzona zgodnie z określonymi normami EN 60745 i może być użyta do porównania z innymi elektronarzędziami. Może być również wykorzystywana we wstępnej ocenie narażenia.

**UWAGA.** Wartość poziomu drgań może odbiegać od deklarowanej wartości w zależności od sposobu eksploatowania urządzenia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi oraz jeśli nie było odpowiednio konserwowane, poziom drgań może się różnić od podanego. Aby dokładnie określić poziom drgań, trzeba mieć również na uwadze okresy gdy elektronarzędzie jest wyłączone, lub gdy jest włączone ale nie jest używane przy pracy. W tym przypadku łączna (obliczona w pełnym wymiarze czasu pracy) ekspozycja drgań może okazać się niższa.

## UVOD

Zahvaljujemo vam što ste kupili ovaj proizvod, koji smo podvrgnuli složenim postupcima namijenjenim osiguranju kakvoće. Nastojali smo uz najveću pažnju da on do vas stigne u savršenom stanju. Ukoliko se dogodi rijetka situacija da se susretnete s nekim problemom ili smatrate da Vam je potrebna naša pomoć, nemojte oklijevati obratiti se našem odjelu za podršku korisnicima. Obratite se vama najbližem uslužnom centru posluživši se brojevima koji se nalaze na pozadini ovog priručnika.

## SIGURNOST PRIJE SVEGA

Prije no što se upustite u korištenje ovog električnog alata, uvijek usvojite slijedeće temeljne sigurnosne mjere, kako biste smanjili opasnost od požara, strujnih udara i osobnih ozljeda. Važno je pročitati priručnik s uputama da bi se shvatilo način primjene, ograničenja i potencijalne opasnosti vezano uz ovaj alat.

## GARANCIJA – GARANTNI LIST

Proizvođač daje 2 godine garancije za taj stroj, od datuma prodaje. Garancija ne važi za posuđivanje naprave. Zamijeniti ćemo sve oštećene dijelove, koji se oštete ili su oštećeni ugrađeni od proizvođača. Ove garancije ne uključuje nadoknade direktnih ili indirektnih troškova, koji bi nastali u okolnostima kvara naprave. Također garancija ne pokriva troškova pogona, nepravilne upotrebe, upotrebe za profesionalne potrebe, kao i pokrivanja transportnih troškova, koji idu na teret potrošača. Svaki dio poslat na popravak bit će odbijen. Svakako je razumljivo, da svaka upotreba naprava u svrhu i način upotrebe, za koji nije bila konstruirana proizvođač ne garantira i garancija automatsko ne važi. Proizvođač ne preuzima nikake odgovornosti na nastale štete preuzrukovane nepredviđenom upotrebom naprave, koja nije predviđena u uputama za upotrebu i održavanje naprave. Garancija važi samo uz priloženi garancijski list i račun od nakupa, uponomoćenom servisu. Preporučujemo vam, da odmah nakon preuzimanja naprave pažljivo pregledate, dali odgovara predpisanim zahtjevima i pročitate upute za upotrebu prije prve upotrebe.

## ZAKONITO PRAVO

Ova garancija važi zajedno sa vašima lokalnim propisima i opštim važećim pravom za te naprave.

## INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Po Direktivi 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje uporabe opasnih susstanci u elektro i elektronskim aparatima, i na odlaganje otpada.



Simbol prekrizanog kontejnera, koji se nalazi na napravi ili na pakovanju, pokazuje da proizvod po isteku svojega roka trajanja mora biti odstranjen odvojeno od ostalih otpadaka. Korisnik, znači, mora da odnese napravo koja se više ne može uporabiti, u odgovarajuće deponije za sakupljanje otpada elektro i elektronskih naprava, ili da odnese napravo kod preprodavaca u momentu kupovine nove istovjetne naprave. Pravilno odstranjivanje otpadaka, radi daljeg recikliranja, a koje je kompatibilno sa okolišom, doprinosi da se izbegnu svi negativni efekti na okoliš i zdravlje gradjanina i omogucava ponovu uporabu ili recikliranje materijala od kojih su sačinjeni aparati. Neregularno uklanjanje proizvoda od strane korisnika, dovodi do primjene administrativnih sankcija koje su predviđene vazecom normom.

## PODACI O ELEKTRIČNOM SUSTAVU

### VAŽNO

Ovaj proizvod ima zapečaćen električni utikač koji je u skladu s uređajem i sustavom napajanja električne energije u vašoj državi, i zadovoljava uvjete međunarodnih propisa.

Ovaj aparat mora se povezati na onaj napon struje koji je naveden na pločici. U slučaju da su utikač ili kabel oštećeni, moraju se zamijeniti novima koji su identični originalu.

Kod povezivanja na sustav električnog mrežnog napajanja treba slijediti propise koji važe u vašoj državi.

U slučaju dvojbi treba se obratiti nadležnom električaru.

## 1 MJERE OPREZA

Prije uključivanja i uporabe ovog aparata veoma je važno pažljivo pročitati, shvatiti i slijediti ova uputstva. To je potrebno radi stvaranja sigurnosnih uvjeta rada za osobu koja rukuje aparatom kao i za ostale prisutne osobe kao i za stvaranje uvjeta koji će omogućiti da aparat dugo i sigurno traje. Potrebno je naučiti pravilno rukovati aparatom, upoznati ograničenja u uporabi i opasnosti kojima se eventualno izlažemo. Ova uputstva držati na mjestu pogodnom za konzultaciju.

### Paziti na djecu i životinje

Djeca i životinjama ne smije se dozvoliti pristup radnom prostoru. Svi električni aparati moraju se čuvati izvan dosega djece. Kada nisu u uporabi, najbolje je čuvati ih u zaključanom i suhom ormaru ili prostoriji.

### Koristiti odgovarajući električni aparat

Koristiti onaj električni aparat koji odgovara vrsti rada kojeg moramo obaviti. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje nisu predviđeni. Mali električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje je potreban veliki električni aparat. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one svrhe za koje nisu predviđeni.

### Električni aparat ne smije se forsirati

Električni aparat postiže dobre i sigurne radne rezultate kad se koristi sa brzinama za koje je programiran.



### Važno!

**Ovaj električni aparat zadovoljava norme važeće u državi u kojoj je kupljen kao i međunarodne norme i uvjete za siguran rad. Popravak mora vršiti samo kvalificirano osoblje koristeći originalne rezervne dijelove. U suprotnom slučaju korisnik se izlaže opasnosti.**

## OPĆE UPUTE ZA SIGURNOST



### POZOR!

Odrjeđeno drvo i drveni proizvodi, a naročito MDF (Medium Density Fibreboard), kao što je panel ploča itd. mogu proizvesti prašinu štetnu za vaše zdravlje. Savjetujemo uporabu osobne zaštitne maske sa zamjenom filtera, tijekom uporaba ovoga uredjaja.

Tijekom uporabe ovoga električnoga alata, nikada ne preforsirati motor, pretjeranim pritiskanjem na izradak za obradivanje.

Uvjerite se da ste postavili odgovarajuću elastičnu steznu napravu, za pribor koji će te uporabiti.

Uvjeriti se da je elastičan držač postavljen, na polovicu dužine vratila pribora.

Određeni pribori u opremi su mali i mogli bi se slomiti ako se uporabi preveliki pritisak. Nosite uvijek odgovarajuće zaštitne naočale, tijekom uporabe alata.

Obrada odrjeđenih metala, može uzrokovati iskre, što može upaliti zapaljive materije prisutne u okolini alata.

Nikada se ne smije uporabiti ovaj alat u okolini ugroženog požarom ili eksplozijom, tj. u prisustvu zapaljivih materija kao što su, zapaljive tekućine, boje, farbe, lakovi, petroleji, zapaljivi plinovi itd.

Tijekom poliranja ne uporabiti pretjeranu količinu sredstva za poliranje.

Zaštitne naočale ne smiju biti istrošene.

## 2 DIJELOVI I KONTROLNI SUSTAVI (SL. 1)

- 1 Vreteno
- 2 Tipka za Blokadu vretena
- 3 Kontrola brzine
- 4 ON/OFF prekidač
- 5 Kućište motora
- 6 Alatni pribor
- 7 Kukasti prsten
- 8 Okrugla navrtka
- 9 Flexydrive UREDJAJ
- 10 Postolje sa steznom napravom

### UPUTE ZA ODPAKIVANJE

Ovaj multifunkcionalni električni alat je upakiran u zaštitnu kutiju. Držati uvijek električni alat i pribor u kutiji.

## 3 UPUTE ZA UPORABU

### 3.1 ZAMJENA PRIBORA



### POZOR!

**Nikada ne uporabiti napukle brusne točkove ili savijena vratila; odmah ih odstranite.**

Uvjerite se da ste isključili električni alat iz mreže prije postavljanja pribora. Ne pritiskajte trn za deblokadu, ukoliko je alatka u uporabi.

Obrnuti okruglu navrtku lagano (Sl. 2 - a) i u isto vrijeme držati pritisnutu tipku za blokadu vretena (Fig. 2 - b), sve dok se trn ne postavi na mjesto. Držeći trn u postavi, obmote okruglu navrtku u obrnutome smjeru od kazaljke na časovniku.

Postavite vratilo odabranog pribora, alata, na vreteno.

Umetnite odabirani alat, potiskajući ga što je dulje moguće. Alatni pribori, rezni alati, alatni noževi, alatne pile ili burgije koji su pretjerano istureni, mogli bi se saviti ili uzrokovati vibracije.

Pritisnite tipku za blokadu vretena (2) i pritegnite rukom, što jače možete.

**NIKADA se ne smiju uporabiti klješta zarad pritezanja navrtke.**

Povucite postavljeni alat, da bi ste provjerili da je čvrsto pripojen na alatku.

### 3.2 MONTIRANJE FLEXYDRIVE UREDJAJA

Odstranite prednju okruglu navrtku (sl. 1 deo 8), iz alatke, obrnuvši je u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na časovniku. Djelimično odvijte okruglu navrtku za blokadu od vretena. Djelimično izvadite unutrašnji prenosni kabel iz flexydrive uredjaja. Umetnite flexydrive prenosni kabel u vreteno (sl. 3) alatke, i gurnite ga što je dalje moguće. Držite pritisnutu tipku za blokadu vretena i uvijte navrtku obrnuvši je u smjeru kazaljke na časovniku.

Uvijte navojni kraj flexydrive-a na tijelo alata i pritegnite, uvijajući u smjeru kazaljke na časovniku.

**Napomena** Uvijte fleksibilnu cijev rukom, bez pretjeranog pritjezanja. Ne smiju se uporabiti klješta ili odvijač.



### POZOR!

**Tijekom uporabe, NE savijajte flexydrive više od dijametra manjeg od 6". Kada nije u uporabi, držite fleksibilnu cijev u odgovarajućem pretincu u kutiji.**

### 3.3 ZAMJENA UMETAKA I PRIBORA NA FLEXYDRIVE-U

Da bi se zamijenili umetci ili postavili alati u priboru na flexydrive-u, slijedite iste upute za zamjenu umetaka i montiranje pribora u dodatnim uputama. Da bi blokirali vreteno, obrnite ga, sve dok otvor na vratilu ne bude u liniji sa otvorom na ručki flexydrive-a (11). Umetnite burgiju od 1/8" i poravnajte otvore da bi blokirali vratilo.

**Napomena:** Ne pokušavajte pritegnuti ili odvijati vreteno, a da prije niste blokirali vratilo. To bi oštetilo flexydrive.



#### POZOR!

**NE savijajte flexydrive više od dijametra manjeg od 6" dok je u uporabi. Pretjerano savijanje flexydrive-a tijekom uporabe može uzrokovati permanentno oštećenje i pregrijavanje.**

### 3.4 MONTIRANJE RADNOGA STOLA

Uvijek se preporučuje uporaba radnoga stola (Sl. 1 deo 10) tijekom uporabe flexydrive-a.

Olabaviti vijak na stezi dok otvor ne bude širi od debljine radnoga stola na koje će steza biti postavljena.

Postaviti stezu na rub radnoga stola, i onda pritegnuti vijak, sve dok stega ne bude dobro učvršćena za radni stol.

Učvrstiti teleskopski podupirač na tijelo steze i povući do tražene dužine.

Okačiti alat, putem njegovoga prstena (Fig. 1 rif. 7) koji se nalazi na zadnjoj strani držača, na kuku teleskopskog podupirača.

Steza mora biti učvršćena na stalni način na vrh radnog stola uporabivši dva vijka sa navojem.

### 3.5 UPORABA MULTIFUNKCIONALNOGA ELEKTRIČNOGA ALATA

Ovaj obrtni električni alat se može uporabiti za bušenje, brušenje, pjeskiranje i poliranje, kao i za kljesanje, rezanje i skidanje rdje na zaptivenim i nedostupnim dijelovima. Alat se može uporabiti na većini metala, staklu, drvetu i keramici.

Zared boljeg učinka i rezultata rada, održavati ravnomjernu brzinu koliko je moguće, a bez uporabe pretjeranog pritiska. Zared primjera, kada radite sa širokim alatima, kao tijekom poliranja, uporabite manje brzine, i veću brzinu kad radite sa malim alatima kao na primjer za kljesanje. Za brušenje i kljesanje, držati alat kao da je olovka.

### 3.6 POKRETANJE MULTIFUNKCIONALNOG ELEK. ALATA .. START-UP

Nikada se ne smije pokretati ili zaustavljati alatka, dok je alat u dodiru sa izradkom za obradivanje.

Držati čvrsto napravu i pritisnuti prekidač ON/OFF (sl. 5 - a). Alatka će raditi stalno sve dok se prekidač ne postavi na OFF. Brzina se može podesiti dok se alat obrće.

### 3.7 PODEŠAVANJE BRZINE

Multifunkcionalni električni alat, je opremljen napravom za kontroliranje brzine. Ne mijenjajte brzinu dok alat radi. Prekidač brzine, se nalazi (Photo 6) na zadnjem dijelu alatke. Okreći te ga da bi uvećali ili smanjili brzinu. Uporabite manje brzine za poliranje ili slično, a veće za bušenje i rezanje.

## 4 ODRŽAVANJE

Kontrolirajte da električni kabel nije oštećen, da nije isječen, da nema ogrebotina ili ogoljelih žica. Ukoliko je to slučaj, kontaktirati dilera za neizostavnu popravku ili zamjenu.

Očistite sve naslage i nečistoću, koja se nagomilala na vretenu i vratilu. Očistiti izvana alat krpom i delikatnim deterdžentom. Ne dozvolite da otvori za ventilaciju budu zapušeni nečistoćom ili otpadima, jer bi to moglo oštetiti i pregrijati alat.

## 6 TEHNIČKI PODACI

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| Nazivni Napon:               | 230 V - 50 Hz         |
| Nazivna Snaga:               | 160 W                 |
| Podješavajući broj okretaja: | 8.000 - 35.000 rpm    |
| Nivo zvučnog tlaka:          | Lpa 72,3 dB(A) (Max)  |
| Nivo snage zvuka:            | Lwa 83,3dB(A) (Max)   |
| Vibracija na ruci:           | 2.11 m/s <sup>2</sup> |
| Dužina:                      | 230 mm                |
| Klasa zaštite:               | □/II                  |
| Težina:                      | 0.54 Kg               |

## UVOD

Zahvaljujemo se Vam za nakup tega proizvoda, ki je nastal kot posledica naših kompleksnih postopkov v cilju zagotavljanja kvalitete. Še posebej smo se potrudili, da Vam lahko ponudimo proizvod dobre kakovosti. Kljub temu pa Vas prosimo, da se v eventuelnih primerih, če bi slučajno prišlo do kakšne težave, obrnete na našo asistenco za kupce. Za podrobnejše informacije se obrnite s pomočjo telefonskih števil, ki jih najdete v tem priročniku, na Vaš najbližji center.

## PREDVSEM VARNOST

Ko uporabljate to električno orodje, Vam priporočamo, da spoštujete sledeče osnovne varnostne zahteve, da bi tako zmanjšali rizik požara, električne tresljaje in osebne poškodbe. Zelo je pomembno, da si preberete priročnik navodil; tako boste boljše razumeli upoštevanje ukrepov, meje in potencialne rizike, ki so vezani na to orodje.

## GARANCIJSKA IZJAVA

Proizvajalec daje garancijo v trajanju 2 leti od datuma nakupa. Ta garancija ne velja, če je naprava namenjena za izposojanje. V garancijskem roku bomo brezplačno zamenjali dele naprave, če se na njih pokažejo pomanjkljivosti v materialu ali izdelavi. Ta garancija v nobenem primeru ne vključuje povračila ali povrnitve neposredne ali posredne posledične škode. Garancija tudi ne velja za obratovalna sredstva, nenamensko uporabo, uporabo naprave v pridobitvene namene. Zlasti vas opozarjamo na to, da ta garancija avtomatično preneha veljati v primeru, če napravo kakorkoli spremenite oz. jo brez predhodnega dovoljenja proizvajalca uporabljate skupaj s priborom, katerega uporabe proizvajalec ne dovoljuje. Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nenamenske uporabe naprave oz. Zaradi neupoštevanja navodil za obratovanje, nastavljanje in vzdrževanje. Garancijo lahko uveljavite le, če se z reklamacijo in računom obrnete na pooblaščen servis. Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje naprave in že pred prvo uporabo pazljivo in v celoti preberete navodila za uporabo.

## PRAVICE PO ZAKONU

Ta garancijska izjava velja kot dodatek pravicam, ki vam pripadajo po zakonu, in jih v nobenem primeru ne omejuje.

## INFORMACIJE UPORABNIKOM

v skladu z evropskimi Direktivami 2002/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi in odlaganju odpadne EEO.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku ali na embalaži opozarja, da izrabljene električne ali elektronske opreme ne smete obravnavati kot gospodinjske odpadke, ampak jo odnesite na ustrezno zbirališče za reciklažo električne in elektronske opreme ali jo oddajte v trgovino, kjer ste jo kupili, ob nakupu nove.

Pravilno odstranjevanje in nadaljni proces reciklaže pripomoreta k preprečevanju posledic za okolje in zdravje ljudi, ki bi nastale ob neustreznem ravnanju, in zagotavljata ponovno uporabo ali predelavo sestavnih delov izdelkov. Za nepravilno in nedovoljeno odlaganje elektronske in električne opreme, veljavna zakonodaja določa denarno kazen zoper kršitelje.

## ELEKTRIČNI PODATKI

### VAŽNO

Ta proizvod ima električni vtičnik, z zaščitnim kontaktom; je kompatibilen z orodjem in električnim omrežjem ter tudi v skladu z zahtevami mednarodnih predpisov.

Ta aparat mora biti priključen na takšno električno napetost, kot je označena na nalepki s podatki.

Če sta vtičnik ali kabel za napajanje poškodovana, ju morate zamenjati z enakovrednimi originalnimi deli.

Vedno spoštujte navodila v vaši državi glede na povezavo na električno omrežje.

V primeru nejasnosti se obrnite na kvalificiranega električarja.

## 1 VARNOSTNA NAVODILA

Preden zaženete stroj je pomembno, da skrbno preberete, razumete in sledite navodilom. S tem boste poskrbeli za varnost upravljalca in drugih prisotnih ljudi ter boste zagotovili varno in daljše delovno življenje stroja.

Naučite se, kako se uporablja električni stroj, njegove omejitve uporabe in potencialna tveganja, ki lahko nastanejo. Hranite navodila na varnem mestu, da jih boste lahko še v prihodnosti pregledali.

### Pazite na otroke in na domače živali

Otroci in domače živali se ne smejo približati delovnem območju. Elektronaprave ne smejo biti dosegljive otrokom. Ko ne uporabljate stroja, ga raje posušite in spravite v zaklenjeno omaro ali sobo.

### Uporabljajte pravilno napravo

Izberite pravilno napravo za določeno delo. Ne uporabljajte naprave, če ni bila načrtovana za tisto delo. Ne prisilite, da bo majhna naprava delala, kot naprava za težko delo. Ne uporabljajte naprav v druge namene, kot tiste za katere so bile namenjene.

### Ne prisilite elektronaprave

Elektronaprava bo bolje in varno delovala ter bolje služila, če bo pravilno uporabljena in bo vzpostavljena ustrezna hitrost za katero je bila načrtovana.



### Pomembno!

*Ta elektronaprava izpolnjuje državne in mednarodne predpise ter varnostne zahteve. Popravila lahko izvaja izključno pooblaščen osebje, ki lahko uporablja le originalne rezervne dele. V primeru, da se to ne dela, lahko nastane večja nevarnost za uporabnika.*

## SPECIFIČNA VARNOSTNA NAVODILA



### Pozor!

Nekateri izdelki iz lesa in podobnih materialov, posebej MDF (Medium Density Fibreboard) plošče lahko proizvajajo prah, ki je lahko nevaren za zdravje. Ko uporabljate ta stroj vam priporočamo, da si namestite testirano obrazno masko z zamenljivimi filtri ter uporabljate napravo za sesanje praha. Ko uporabljate to napravo, pazite, da se motor ne pregreva in ne pritiskajte preveč na kos, ki ga obdelujete. Preverite, da ste namestili ustrezní obroč za napravo, ki jo boste uporabljali.

Prepričajte se, da ste v obroč vtaknili vsaj polovico dolžine grede pripomočka.

Nekateri pripomočki, ki so v opremi, so majhni in se lahko zlomijo, če se preveč pritiska. Nosite vedno testirana varnostna očala.

Ko se brusijo nekatere kovine lahko pride do nastanka isker, ki lahko povzročajo izogrevanje vnetljivega materiala, ki se nahaja v bližini.

Ne uporabljajte te naprave v območjih, kjer je nevarnost eksplozije ali požara zaradi gorljivih materialov, vnetljivih tekočin, barv, lakov, bencina, itd., vnetljivih plinov in prahov eksplozivne narave. Pri loščenju ne smete uporabljati prevelikih količin paste za loščenje.

## 2 SESTAVNI DELI IN KONTROLE (slika 1)

- 1 Vreteno
- 2 Tipka za blokiranje vretena
- 3 Regulator hitrosti
- 4 Stikalo prižgan/ugasnjen
- 5 Osrednji del motorja
- 6 Pripomočki
- 7 Obroč za vzmetenje
- 8 Sprednji obroč
- 9 Fleksibilna greda
- 10 Namizni nosilec s primežem

### RAZPAKIRANJE

Elektronapravo dobavljamo skupaj z zaščitnim kovčkom. Naprava in njeni pripomočki morajo biti vedno v kovčku.

## 3 NAVODILA ZA UPORABO

### 3.1 MENJAVA PRIPOMOČKOV



### Pozor!

**Nikoli ne uporabljajte zlomljenih brusov ali deformiranih gredi, takoj jih odvrzite!**

Preden boste vtaknili pripomočke vedno preverite, da ste izklopili napravo iz omrežja. Nikoli ne pritisnite na blokirni mehanizem, če naprava obratuje.

Počasi zavrtite obroč za privijanje (Slika 2 – a) in hkrati pritisnite na tipko za blokiranje vretena (Slika 2 – b), dokler zatič ne pride do ustreznega položaja. Držite zatič v istem položaju in zavrtite obroč za privijanje proti urinemu kazalcu, dokler je ne boste v celoti odvili. Vtaknite palico pripomočka v vreteno. Vtaknite pripomočke in jih pritisnite navzdol, kolikor je to mogoče, ker bi se preveč štrleči pripomočki lahko opognili ali povzročili vibracije.

Pritisnite tipko za blokiranje vretena (2) in z vso močjo stisniti obroč za privijanje.

NIKOLI ne uporabljajte klešč za stisnjenje obroča.

Vlecite pripomoček, da se boste prepričali, da je trdno fiksiran na napravi.

### 3.2 MONTAŽA FLEKSIBILNE GREDE

Zavrtite sprednji obroč (Slika 1-8) proti urinemu kazalcu in ga odstranite iz naprave.

Delno odvijajte obroč za privijanje vretena.

Delno izvlecite notranji prenosni kabel iz fleksibilne gredi. Vtaknite prenosni kabel iz fleksibilne gredi v vreteno (1.A) naprave in ga potisnite do konca (Slika 3). Držite pritisnjeno tipko za blokiranje vretena (Slika 1-2) in zavrtite obroč za fiksiranje vretena v smeri urnega kazalca ter ga privijajte.

Navojni skrajni del fleksibilne gredi pa privijajte na osrednji del naprave in ga stisnite v smeri urnega kazalca.

**Opomba** Fleksibilno cev privijajte samo ročno in ne stisnite preveč. Ne uporabljajte klešč ali izvijač.



### Pozor!

**NIKOLI ne upognite fleksibilne cevi pod premerom 6", ko je v uporabi. Kadar je ne uporabljate pa shranite fleksibilno cev v ustrezni prostor znotraj kovčka.**

### 3.3 ZAMENJAVA VLOŽKA IN PRIPOMOČKOV NA FLEKSIBILNI GREDI

Za zamenjavo vložka ali za namestitev pripomočkov na fleksibilno gred je potrebno slediti istim postopkom za zamenjavo vložka in za namestitev pripomočkov na napravo. Za blokiranje vretena je potrebno zavrteti vreteno, dokler luknja v gredi ni na isti liniji z luknjo na ročaju fleksibilne gredi (Slika 4). Vtaknite sveder po 1/8" v obe poravnani luknji, da blokirate gred.

**Opomba:** Ne skušajte privijati ali odvijati vretena, ne da bi blokirali gredi, kot je zgoraj navedeno. Lahko bi poškodovali fleksibilno gred.



**Pozor!**

**NIKOLI ne upognite fleksibilne cevi pod premerom 6", ko je v uporabi. Če preveč upognite fleksibilno gred med uporabo lahko povzročite stalno škodo in pregrevanje.**

### 3.4 MONTAŽA NAMIZNEGA NOSILCA

Svetujemo vam, da uporabljate namizni nosilec (Slika 1-10), ko uporabljate fleksibilno gred.

Odvijajte vijak za zapiranje primeža, dokler ne boste dosegli večje dimenzije od debeline mize na katero želite fiksirati primež.

Postavite primež na rob delovne mize in nato stisnite vijak, dokler ne boste dobro fiksirali primeža na mizo.

Privijajte teleskopski nosilec na osrednji del primeža in podaljšajte ga do zaželenje dolžine.

Uporabljajte dva navojna vijaka, da lahko stabilno fiksirate primež na mizo.

### 3.5 UPORABA VEČNAMENSKE ELEKTRONAPRAVE

Vrtljivo napravo lahko uporabljate, ko želite narediti luknje, izravnati, brusiti in loščiti in tudi vrezati, odrezati in odstraniti rjo v majhnih prostorih, ali v prisotnosti prostorskih omejitev. Napravo lahko uporabljate na večini kovin, na steklu, lesu in keramiki.

Če želite maksimalni učinek, uporabljajte enakomerno hitrost in ne pritiskajte preveč. Priporočamo vam, da uporabljate napravo z nizko hitrostjo za pripomočke velikih dimenzij, na primer pri loščenju, z veliko hitrostjo pa za manjše pripomočke, ki se uporabljajo npr. za vrezanje. V primeru izravnave in vrezanja držite napravo, kot če bi bila pero.

### 3.6 ZA ZAGON VEČNAMENSKE ELEKTRO NAPRAVE

Nikoli ne smete zagnati ali ustaviti naprave, če je pripomoček v stiku s kosom, ki ga je treba obdelati. Trdno držite napravo in pritisnite na stikalo prižgano/ugasnjeno (Slika 5-a). Naprava stalno obratuje, dokler ne premaknete stikala na položaj –ugasnjeno(Off). Ko je naprava v obratovanju lahko regulirate hitrost.

### 3.7 HITROST, KI SE LAHKO REGULIRA

Večnamenska elektro naprava je opremljena z regulatorjem hitrosti. Ne spremenite hitrosti, če napravo polnite. Izbira hitrosti (Slika 5-b) je na hrbtni strani naprave. Uporabljajte nizko hitrost za loščenje ali za druga tovrstna dela, če pa želite narediti luknje in odrezati je pa potrebna višja hitrost.

## 4 VZDRŽEVANJE

Pregledujte električni kabel, da se lahko prepričate, da ni poškodovan, da na njemu ni urezov, odrgnin ali štrlečih žic. V primeru, da je kabel poškodovan se je potrebno obrniti na prodajalca za potrebna popravila.

Odstranite morebitne ostanke, ki so se nabrali okrog vretena in obroča. Očistite zunanjo stran naprave s krpo in nežnim detergentom. Ne pustite, da se prezračevalne reže zamašijo zaradi umazanije in ostankov, sicer bi se lahko naprava poškodovala in pregrela.

## 6 TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| Napetost:               | 230 V - 50 Hz         |
| Nazivna moč:            | 160 W                 |
| Hitrost na prazno:      | 8.000 - 35.000 rpm    |
| Nivo zvočnega pritiska: | Lpa 72,3 dB(A) (Max)  |
| Nivo zvočne moči:       | Lwa 83,3dB(A) (Max)   |
| Nivo vibracije:         | 2.11 m/s <sup>2</sup> |
| Dolžina:                | 230 mm                |
| Stopnja varnosti:       | □/II                  |
| Teža:                   | 0.54 Kg               |

## UVOD

Zahvaljujemo što ste kupili ovaj proizvod, koji je bio podvrgnut našim složenim procedurama za osiguranje kvaliteta. Nastojali smo uz najveću moguću brigu postupati tako da on do vas dospe u savršenom stanju. Ipak, uz retku mogućnost da možete da se susretete s nekim problemom ili ako možemo da vam pomognemo na bilo koji način, nemojte oklevati da se obratite našem odeljenju za pružanje pomoći kupcima. Za pojednosti o vama najbližem centru uzmite u obzir telefonske brojeve smeštene na pozadini ovog priručnika.

## BEZBEDNOST PRE SVEGA

Pre nego što se upustite u korišćenje ovog električnog alata, uvek primenite sledeće osnovne mere bezbednosti da bi smanjili rizik od požara, strujnih udara i povreda osoba. Važno je proučiti priručnik sa uputstvima da biste razumeli primenu alata, kao i ograničenja i potencijalne opasnosti koje se vežu uz ovaj alat.

## GARANTNI LIST

Firma proizvođač garantuje za mašinu u vremenu od 2 godine počevši od dana kupovine. Ova garancija ne pokriva mašine koje su namenjene davanju u najam. Na sebe preuzimamo obavezu zamene eventualnih delova koji bi bili nepotpuni zbog kvarova ili usled grešaka u njihovoj izradi. Niti u jednom slučaju garancija ne obuhvata naknadu ili plaćanje nastale štete, direktne ili indirektno.

Među ostalim iz garancije su isključeni: potrošni pribor, nepravilna upotreba, upotreba u profesionalne svrhe i podnošenje troškova transporta i pakovanja aparature koji će uvek biti stavljeni na teret klijenta. Eventualni artikli koji su poslani zbog popravki a na teret primaoca neće biti prihvaćeni. Takođe se podrazumeva da ako mašina bude na bilo koji način modifikovana ili upotrebljena sa dodatnom opremom koju nije odobrila firma proizvođač, garancija će automatski biti proglašena nevažećom. Firma proizvođač odbacuje svaku civilnu odgovornost koja proizilazi iz neprikladnog korišćenja mašine ili nepridržavanja onih uputstava koja se odnose na funkcionisanje, postavke i održavanje. Pružanje pomoći pod garancijom prihvatljivo je samo ako se takav zahtev prezentuje ovlašćenom postprodajnom servisu i ako je popraćen potvrdom o kupovini. Preporučuje se da se odmah nakon kupovanja proizvoda kontroliše njegova celovitost i da se pažljivo pročitaju uputstva za upotrebu pre nego što počnete s njegovim korišćenjem.

## LEGALNA PRAVA

Ova garancija ne ugrožava vaša eventualna zakonska prava..

## INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Po Direktivi 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u elektro i elektronskim aparatima, i na odlaganje otpada.

Simbol preškrabanog kontejnera, koji se nalazi na aparatu ili na pakovanju, pokazuje da proizvod po isteku svog roka trajanja mora biti odstranjen odvojeno od ostalih otpadaka.



Korisnik, znači, mora da odnese aparat koji više nije upotrebljiv, u odgovarajuće deponije za skupljanje otpada elektro i elektronskih aparata, ili da odnese aparat kod preprodavaca u momentu kupovine novog istovetnog aparata. Pravilno odstranjivanje otpadaka, radi dalje reciklaže, i koje je kompatibilno sa okolinom, doprinosi da se izbegnu svi mogući negativni efekti na okolinu i zdravlje gradjanina i omogućava ponovu upotrebu ili reciklažu materijala od kojih su sačinjeni aparati. Nepravilno uklanjanje proizvoda od strane korisnika, dovodi do primene administrativnih sankcija koje su predviđene vazecom normom.

## PODACI O ELEKTRIČNIM DELOVIMA

### VAŽNO

Ovaj je proizvod opremljen zaptivenom električnom utičnicom koja je kompatibilna sa alatom i strujnim napajanjem važećim za vašu zemlju i zadovoljava zahtevima međunarodnih propisa. Ovaj aparat mora biti priključen na napajanje el. energijom koje jednako onom koje je prikazano na fabričkoj etiketi. Ako utikač ili kabel napajanja izgledaju kao da su oštećeni moraju biti zamenjeni kompletnim sklopom identičnim onom originalnom.

Sledite uvek propise koje važe u vašoj zemlji na području priključenja na električnu naponsku mrežu.

U slučaju sumnje, uvek se obratite kvalifikovanom električaru.

## 1 SIGURNOSNA UPUTSTVA

Pre početka rada sa ovom mašinom, pažljivo pročitajte i sledite sva sledeća uputstva.

Uputstva vam stoje na raspolaganju radi zaštite vaše sigurnosti i drugih lica, i radi dužeg i boljeg trajanja mašine. Pročitajte uputstva za upotrebu električnog alata, njegova ograničenja i potencijalne rizike.

Držati ova uputstva na sigurnom mestu i za ubuduću upotrebu.

### Držite podalje decu i životinje

Deca i životinje moraju biti van radne zone

Svi električni alati se moraju držati izvan domena dece i čuvati na sigurnom suvom mestu, dok nisu u upotrebi.

### Koristite odgovarajući alat

Izaberite odgovarajući alat za rad. Ne upotrebljavajte alat za rad za koji nije namenjen. Ne forsirajte male alate, za rad, predviđen za teške i velike alate. Ne koristite nenamensku upotrebu alata.

### Ne forsirajte električni alat

Električni alat će bolje i sigurnije funkcionisati ako se upotrebljava za namenu za koju je predviđen.



#### **Pažnja!**

*Ovaj električni alat je u skladu sa Nacionalnim i Internacionalnim Standardima i sigurnosnim rekvizitima. Popravke sme izvesti samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. U protivnom, postoji značajna opasnost tokom upotrebe.*

## DODATNA SIGURNOSNA UPUTSTVA



#### **Pažnja!**

Odredjeno drvo i drveni proizvodi, naročito MDF (Medium Density Fibreboard), kao što je furnir itd. mogu proizvesti prašinu štetnu za vaše zdravlje. Savetujemo upotrebu zaštitne maske sa menjanjem filtera, tokom upotrebe ove mašine.

Tokom upotrebe ovog alata, nikada ne forsirajte motor, preteranim pritiskom na deo koji se obrađuje. Uverite se da ste postavili odgovarajući elastični držač -stegu, za pribor koji će te upotrebiti.

Uveriti se da je elastični držač postavljen, na pola dužine vratila pribora.

Odredjeni pribori u opremi su veoma mali i mogu se slomiti ako se primeni preterani pritisak. Nosite uvek odgovarajuće zaštitne naočare, kada koristite alat.

Obrada odredjenih metala, može prouzrokovati varnice, što može upaliti zapaljive materijale prisutne u blizini alata.

Nikada ne upotrebljavati ovaj alat u zonama gde postoji rizik od požara ili eksplozija, tj. u prisustvu zapaljivih materijala kao što su, zapaljive tečnosti, boje, farbe, lakovi, petrolej, zapaljivi gasovi itd.

Kada polirate ne upotrebljavajte preteranu količinu sredstva za poliranje.

Zaštitne naočare ne smeju biti istrošene.

## 2 DELOVI I KONTROLNI SISTEMI (slika 1)

- 1 Vreteno
- 2 Dugme za Blokadu vretena
- 3 Kontrola brzine
- 4 ON/OFF prekidač
- 5 Kućište motora
- 6 Alatni pribor
- 7 Kukasti prsten
- 8 Okrugla navrtka
- 9 Flexydrive uredjaj
- 10 Postolje sa stegom

### UPUTSTVA ZA OTVARANJE

Ovaj multifunkcionalni električni alat je upakovan u zaštitnu kutiju. Držati uvek električni alat i pribor u kutiji.

## 3 UPUTSTVA ZA UPOTREBU

### 3.1 ZAMENA PRIBORA



#### **Pažnja!**

*Nikada ne upotrebljavati slomljene brusne točkove ili savijena vratila; odmah ih odstranite.*

Uverite se da ste isključili električni alat iz struje pre postavljanja pribora. Ne pritisakajte trn za blokadu, ukoliko je alatka u upotrebi.

Okrenuti okruglu navrtku polako (slika 2 - a) dok u isto vreme držite pritisnuto dugme za blokadu vretena (slika 2 - b), sve dok se trn ne postavi na mesto. Držeći trn u poziciji, okrenite okruglu navrtku u suprotnom smeru od kazaljke na satu. Postavite vratilo odabranog pribora, alata, na vreteno.

Umetnite odabrani alat, gurnuvši ga što je dalje moguće. Alatni pribori, navojni alati, alatni noževi, alatna sečiva ili burgije koji su previše istureni, mogu se saviti ili prouzrokovati vibracije.

Pritisnite dugme za blokadu vretena (2) i pritegnite rukom, što jače možete.

NIKADA ne upotrebljavajte klešta da bi ste pritegli navrtku. Povuci postavljeni alat, da bi ste proverili da je čvrsto pripojen na alatku.

### 3.2 MONTAŽA FLEXYDRIVE UREDJAJA

Odstranite prednju okruglu navrtku (slika 1 deo 8), iz alatke, obrnuvši je u smeru suprotnom od smera kazaljke na satu. Delimično odvijte okruglu navrtku za blokadu od vretena.

Delimično izvadite unutrašnji prenosni kabl iz flexydrive uredjaja. Umetnite flexydrive prenosni kabl u vreteno (slika 3) alatke, i gurnite ga što je dalje moguće.

Držite pritisnuto dugme za blokadu vretena i uvijte navrtku obrnuvši je u pravcu kazaljke na satu.

Uvijte navojni kraj flexydrive-a na telo alata i pritegnite, uvijajući u pravcu kazaljke na satu.

**Nota** Uvijte fleksibilnu cev rukom, bez preteranog priteganja. Ne upotrebljavajte klešta ili šrafciğer.



#### **Pažnja!**

*Kad je u upotrebi, NE savijajte flexydrive za krivine čiji je dijametar niži od 6". Kad se ne koristi, držite fleksibilnu cev u odgovarajućoj pregradi u kutiji.*

### 3.3 ZAMENA UMETAKA I PRIBORA NA FLEXYDRIVE-U

Da bi se zamenili umetci ili postavili alati u priboru na flexydrive-u, sledite iste procedure za zamenu umetaka i montažu pribora u dodatnim uputstvima. Da bi blokirali vreteno, okrenite ga, sve dok rupa na vratilu ne bude u liniji sa rupom na ručki flexydrive-a (11). Umetnite burgiju od 1/8" u uravnate rupe da bi blokirali vratilo.

**Upozorenje:** Ne pokušavajte da pritegnete ili odvijete vreteno, a da prvo niste blokirali vratilo. To bi oštetilo flexydrive.



**Pažnja!**

**NE savijajte flexydrive za krivine sa dijametrom nižim od 6" dok je u upotrebi. Preterano savijanje flexydrive-a tokom upotrebe može dovesti do permanentnih oštećenja i pregrevanja.**

### 3.4 MONTAŽA RADNOG STOLA

Uvek se preporučuje upotreba radnog stola (Slika 1 deo 10) kad se koristi flexydrive.

Olabaviti vijak na stezi dok otvor ne bude širi od debljine radnog stola na koje će stega biti postavljena.

Postaviti stegu na ivicu radnog stola, i onda pritegnuti vijak, sve dok stega ne bude dobro učvršćena za radni sto.

Učvrstiti teleskopski podupirač na telo stega i povući do tražene dužine.

Okačiti alat, putem njegovog prstena (Slika 1 rif. 7) koji se nalazi na zadnjoj strani držača, na kuku teleskopskog podupirača.

Stega mora biti pričvršćena na stalni način na vrh radnog stola koristeći dva vijka sa navojem.

### 3.5 UPOTREBA MULTIFUNKCIONALNOG ELEKTRIČNOG ALATA

Ovaj obrtni električni alat se može upotrebiti za bušenje, brušenje, peskiranje i poliranje, kao i za klesanje, rezanje i skidanje rdje na zaptivenim i nedostupnim delovima. Alat se može koristiti na većini metala, staklu, drvetu i keramici.

Radi boljeg učinka i rezultata rada, održavati ravnomernu brzinu koliko je moguće, i bez upražnjavanja preteranog pritiska. Kao primer, kad radite sa širokim alatima, kao tokom poliranja, koristite manje brzine, i veću brzinu kad radite sa malim alatima kao na primer za klesanje. Za brušenje i klesanje, držati alat kao da je olovka.

### 3.6 MUKTIFUNKCIONALNOG ELEK. ALATA START-UP

Nikada ne pokretati ili zaustavljati alatku, dok je alat u dodiru sa delom za obradu.

Držati čvrsto aparat i pritisnuti prekidač ON/OFF (slika 5 - a).

Alatka će raditi stalno sve dok se prekidač ne postavi na OFF. Brzina se može podesiti dok se alat okreće.

### 3.7 PODEŠAVANJE BRZINE

Multifunkcionalni električni alat, je opremljen uređajem za kontrolisanje brzine. Ne menjajte brzinu dok alat radi. Prekidač brzine, se nalazi (slika 5 - b) na zadnjem delu alatke. Upotrebite manje brzine za poliranje ili slično, a veće za bušenje i rezanje.

## 4 ODRŽAVANJE

Proverite da električni kabl nije oštećen, da nije isečen, da nema ogrebotina ili golih žica. Ukoliko je to slučaj, kontaktirajte dileru za neophodnu popravku ili zamenu.

Očistite sve naslage i nečistoću, koja se nagomilala na vreteno i vratilo. Čistiti spolja alat krpom i delikatnim deterdžentom. Ne dozvolite da otvori za ventilaciju budu zapušeni nečistoćom ili otpadcima, jer to može oštetiti i pregrežati alat.

## 6 TEHNIČKI PODACI

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Nominalni Napon:                | 230 V - 50 Hz         |
| Nominalna Snaga:                | 160 W                 |
| Podešavajući broj obrtaja:      | 8.000 - 35.000 rpm    |
| Nivo zvučnog pritiska:          | Lpa 72,3 dB(A) (Max)  |
| Nivo snage zvuka:               | Lwa 83,3dB(A) (Max)   |
| Vibracija na ruci:              | 2.11 m/s <sup>2</sup> |
| Dužina:                         | 230 mm                |
| Klasa zaštite:                  | □/II                  |
| Težina:                         | 0.54 Kg               |
| Kapacitet stezne glave: vreteno | 2.4 and 3.2 mm        |
| Brusna ploča max dimenzija:     | Ø 10 x 15 mm          |



**GB Producer/Producent**

Nutool UK

Unit 7, 2<sup>nd</sup> Floor Napier House,  
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ  
Great Britain

☎: +44 (0) 1926 482880

📠: +44 (0) 1926 419553

e-mail: customerservice@nutool.co.uk

**D**

PRO SALES GMBH (Abt. Service)

Ferdinand Porsche Strasse 16

D - 63500 Seligenstadt

☎: 0049 1805 237600

📠: 0049 6182 9938719

e-mail: service@druckluft-profi.de

**F**

Mecafer

112, Chemin de la forêt aux Martins

ZAC Briffaut est - BP 167

26906 VALENCE cedex 9

France

☎: 0033 04 75 41 84 50

📠: 0033 04 75 41 83 71

**I**

Nutool by FINI NUAIR S.p.A.

via Einaudi 6

10070 Robassomero (TO)

Italy

☎: 0039 011 9233 000

📠: 0039 011 9241 138

e-mail: assistenza@nuair.it

**E**

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

**P**

NUAIR IBÉRICA

Rua da Gândara nº 359

Zona Industrial de Cortegaça

Apartado 107

3885-246 Cortegaça Ovar

Portugal

☎: (00351) 256 580 930

📠: (00351) 256 580 931

e-mail: geral@nutiberica.pt

**PL**

Nuair Polska Sp. z o.o.

ul. Szyszkowa 20a

02-285 Warszawa

Poland

☎: 0048 022 668 05 80

📠: 0048 022 668 05 88

e-mail: nuair@nuair.pl

**A**

Real-Maschinen-Service

Laßnitzthal 17

A - 8200 Gleisdorf

☎: 0043 3133 8032-10

📠: 0043 3133 8032-6

e-mail: service@nuair.eu

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung  
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring  
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δηλώση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti  
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам  
ЕО - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО  
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE  
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES  
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE  
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT  
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU  
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU  
MI POTVRDÜJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD  
KJUELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU  
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN  
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ  
MI POTVRDÜJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE  
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

## NMG160

**Kit mini utensile rotativo con alberino flessibile - Mini Rotary Tools Kit With Flexydrive**  
**Mini-Multitool mit biegsamer Welle - Περιστροφόμενο εργαλείο με εύκαμπτο άξονα**  
**Mini narzędzie obrotowe z giętkim walkiem - Komplet mini rotacyjnych alata sa fleksibilnom osovinom**  
**Mini kpl orodij z rotirajočim vretenom - Komplet mini rotacionih alata sa fleksibilnom osovinom**

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS  
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT  
ESTÁ CONFORME COM LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES  
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER  
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ  
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLIJEDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI  
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SŁADU S NÁSLEDOWNÝMI SMERNICAMI  
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER  
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR  
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS  
ON VALMISTATUD KOOSKÓLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKĀ IZGATAVOTS ATBILSTOŠĀI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

### STANDARD:

EN 50144-1 / EN 50144-2-3 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,  
15/01/2013

  
Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía de qualidade -  
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande for kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor jakości -  
Direktor odjela za kontrolu kvalitete - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Řaditel kvality a spôsobilosti - Директор по качеству -  
Kvalitets- og kompetansedirektor - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -  
Kokybes užitkinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -  
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -  
person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -  
tehnisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -  
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščen za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -  
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -  
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fişei tehnice -  
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą -  
isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

### NUTOOL UK

Unit 7, 2<sup>nd</sup> Floor Napier House,  
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

**nutool**

N.

- 2013

**CE**

9036814